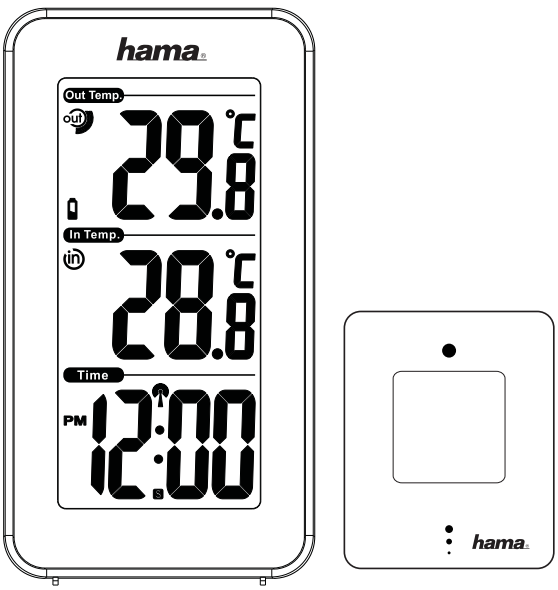
hama®

THE SMART SOLUTION

00
123126

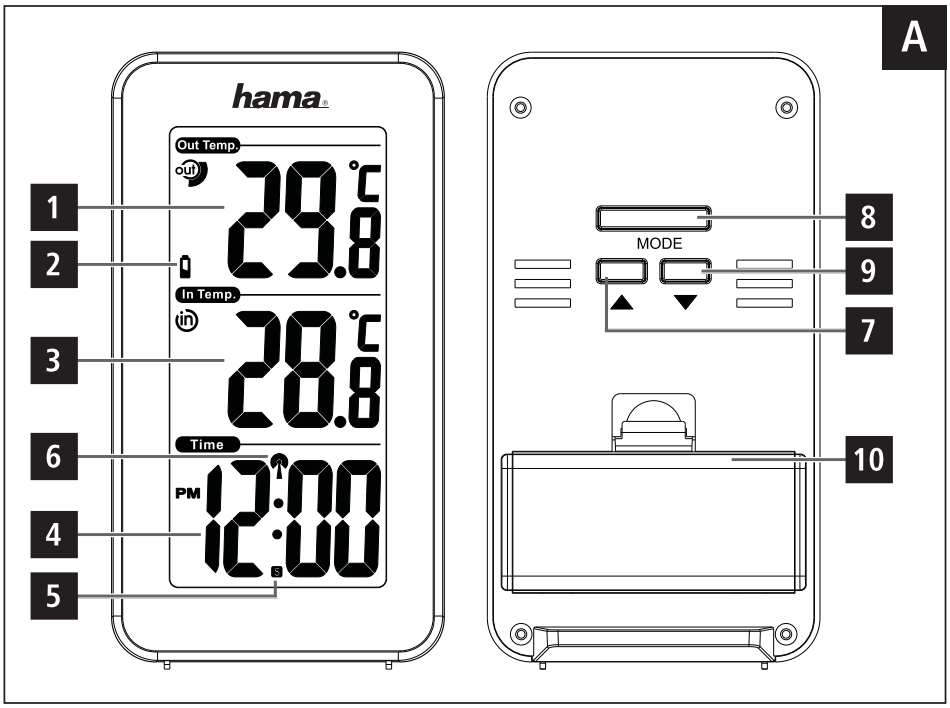
Weather Station EWS-152

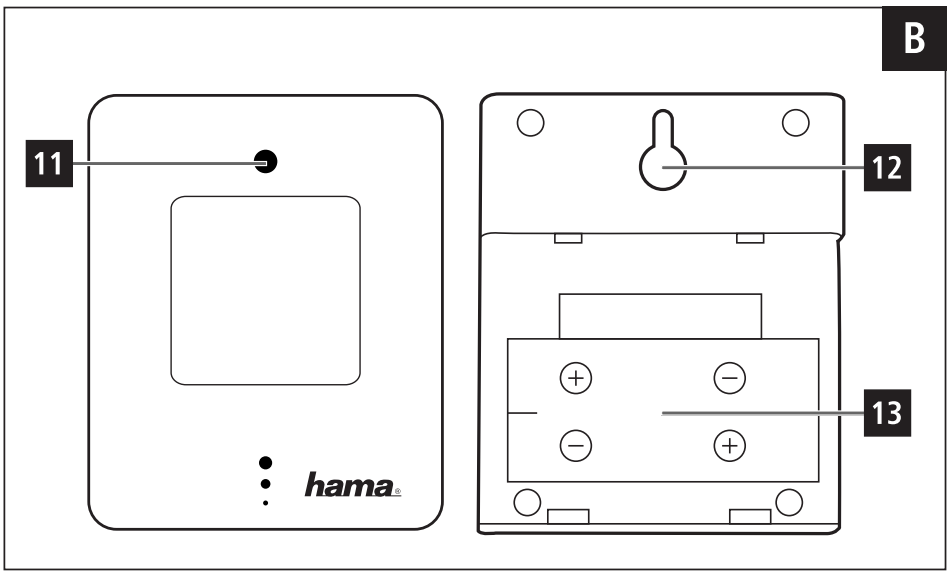
Wetterstation



Operating Instructions	GB
Bedienungsanleitung	D
Mode d'emploi	F
Instrucciones de uso	E
Gebruiksaanwijzing	RUS
Istruzioni per l'uso	I
Οδηγίες χρήσης	GR
Instrukcja obsługi	PL
Návod na použitie	SK
Manual de instruções	P

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 3 30.10.14 10:2


A
hama
Out Temp.
29.8 °C
In Temp.
28.8 °C
Time
PM
12:00
MODE
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10


B
hama
11
12
13

Controls and Displays

A Base station

1. Outdoor temperature
2. Battery symbol
3. Room temperature
4. Time
5. Summer time
6. Wireless symbol
7. ▲ button = Increases the current setting/Toggles 12/24 hour format/Manual search for signal from the measuring station
8. **MODE** button = Settings/Confirms the setting
9. ▼ button = Decreases the current setting/Toggles between °C and °F/Activates/deactivates manual radio signal reception
10. Battery compartment

B Measuring station

11. Transmission indicator lamp
12. Opening for wall mounting
13. Battery compartment

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 2 30.10.14 10:2

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Weather Station EWS-152
  (base station for indoor/outdoor measuring station)
- 4 AAA batteries
- These operating instructions

3. Safety Instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in moist environments and avoid splashes.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Do not place the product near interference fields, metal frames, computers, TVs, etc. Electronic devices and window frames can negatively affect the product's functionality.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 3 30.10.14 10:2

Warning – Batteries

- Immediately remove and dispose of dead batteries from the product.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Do not mix old and new batteries or batteries of a different type or make.
- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Do not charge batteries.
- Keep batteries out of the reach of children.

4. Getting Started

4.1. Measuring station

- Open the battery compartment (13) and insert two AAA batteries with the correct polarity. Close the battery compartment.

Note

Before use, ensure you insert the batteries in the measuring station first and then in the base station.

4.2. Base station

- Open the battery compartment (10) and insert two AAA batteries with the correct polarity. Close the battery compartment.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 4 30.10.14 10:2

5. Installation

Note – Installation

- We recommend initially placing the base and measuring stations in the intended locations without installing them and making all the settings described in **6. Operating** – to do
- Only install the stations once the appropriate settings have been made and a stable wireless connection is established between the stations.

Note

- The wireless transmission range between the measuring and base stations is up to 30 m in open spaces.
- Before installation, ensure that wireless transmission will not be disrupted by interference or obstacles like buildings, trees, vehicles, high-voltage lines, etc.
- Before the final installation, ensure that there is sufficient reception between the intended installation locations.
- When installing the measuring station, ensure that it is protected from direct sunlight and rain.
- The international standard height for measuring air temperature is 1.25 m (4 ft) above ground.

Warning

- Buy special or suitable installation material from a specialised dealer for wall-mounting.
- Ensure that no faulty or damaged parts are installed.
- Never apply force during installation. This could damage the product.
- Before installation, ensure that the chosen wall is suitable for the weight to be installation, and make sure that there are no electrical wires, water, gas or other lines at the installation site on the wall.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 5 30.10.14 10:2

5.1. Base station

- Use the base to position the base station on a level surface.

5.2. Measuring station

- You can also position the measuring station on a level outdoor surface.
- We recommend installing the measuring station securely on an outdoor wall using the opening (12). Install an anchor, screw, nail, etc. in the wall of your choice.
- Hang up the base/measuring station using the opening intended for this purpose.

6. Operation

Note – Input

Hold down the ▲ button (7) or the ▼ button (9) to select values faster.

6.1. Connection to the measuring station

- After you insert the batteries, the base station automatically searches for a connection to the measuring station and performs initial setup.

Note

- Initial setup takes approx. 3 minutes.
- Do not press any buttons during setup. Otherwise, values may not be transmitted correctly and there is a risk of value errors and inaccuracies.
- The setup process is completed when the indoor (3) and outdoor (1) measurement data is displayed.

- If the base station still does not receive a signal from the measuring station , press and hold the ▲ button (7) for approx. 3 seconds to start the manual search for the signal.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 6 30.10.14 10:2

6.2. Basic and manual settings

Automatic setting using the DCF signal

- After the base station is switched on for the first time and successful transmission is established between the base station and the measuring station, the clock will automatically search for a DCF signal. During the search, the wireless symbol (6) will flash.

Display	Searching for the DCF signal
Flashing	Active
Displayed continuously	Successful – signal is being received
No display	Deactivated

- If the station still does not receive a signal, press and hold the ▼ button (9) for approx. 3 seconds to start the manual search for the DCF signal. The wireless symbol (6) will start to flash.

Note – Time settings

- The search process takes about 7 minutes. If the search fails, it ends and is repeated at the next clock hour. The wireless symbol (6) will go out.
- In the meantime you can, however, set the time and the date manually.
- The clock automatically continues to search for the DCF signal on a daily basis (between 1:00 a.m. and 3:00 a.m.). If the signal is received successfully, the manually-set time and date are overwritten.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 7 30.10.14 10:2

Note – Summer time

- The clock automatically switches to summer time. **S** appears on the display as long as summer time is activated.

- Press and hold the ▼ button (9) again for approx. 3 seconds to stop the manual search.

Manually setting the date/time

- Press and hold the ▼ button (9) for approx. 3 seconds to stop the search for the DCF signal. The wireless symbol (6) goes out and you can set the time manually.
- Press and hold the **MODE** button (8) for approx. 3 seconds to start manually setting the date/time.
- Set the following information in the order listed:
- Time zone (difference in hours), hour, minute.
- To select individual values, press the ▲ button (7) or the ▼ button (9) and confirm each selection by pressing the **MODE** button (8). .
- If you do not make an entry for 20 seconds, you automatically exit setup mode.

Note – Time zone

- The DCF signal can be received over long distances, but always transmits the current Central European Time in Germany. Make sure you account for the time difference in countries with another time zone.
- If you are in Moscow, the time is 3 hours later than in Germany. This means that you should set +3 for the time zone. The clock then automatically sets the time to 3 hours after the DCF signal received or relative to the manually set time.

Celsius/Fahrenheit

- Press the ▼ button (9) to switch between °C and °F for the temperature display.

12/24 hour format

- Press the ▲ button (7) to switch the time between the 12 and 24 hour format.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 8 30.10.14 10:2

6.3. Low battery capacity

As soon as the battery symbol (2) appears on the display of the base station, the capacity of the batteries in the measuring station is very low. Replace the batteries immediately.

Note – Replacing the batteries

- Note that the stations have to be resynchronised each time after you change the batteries in the measuring or base station.
- To do this, remove the batteries from the other station and then reinsert them, or change them as required.

7. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

8. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

9. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 9 30.10.14 10:2

10. Technical Data

	Base station	Measuring station
Power supply	3.0 V 2 x AAA batteries	3.0 V 2 x AAA batteries
Power consumption	0.5 mA	3 mA
Measuring range Temperature	0°C – +50°C/ 32°F – 122°F	-20°C – +60°C/ -4°F – 140°F
Measuring increments Temperature	0.1°C/0.1°F	0.1°C/0.1°F
Temperature measurement cycle	43 – 47 s	43 – 47 s
Radio-controlled DCF clock	Yes	No
Frequency	433 MHz	
Range	≤ 50 m	

11. Recycling Information

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/ Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 10 30.10.14 10:2

12. Declaration of Conformity

CE Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that 00106834 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 11 30.10.14 10:2

Bedienungselemente und Anzeigen

A Basisstation

1. Außentemperatur
2. Batteriesymbol
3. Raumtemperatur
4. Uhrzeit
5. Sommerzeit
6. Funksymbol
7. ▲-Taste =Erhöhung des aktuellen Einstellungswertes / Wechsel 12/24-Stunden-Format / Manuelle Suche nach Signal von der Messstation
8. **MODE**-Taste = Einstellungen / Bestätigung des Einstellungswerts
9. ▼-Taste = Verringerung des aktuellen Einstellungswertes / Wechsel zwischen °C und °F / Aktivierung/ Deaktivierung manueller Funksignal-Empfang
10. Batteriefach

B Messstation

11. Kontrollleuchte Übertragung
12. Aussparung für Wandmontage
13. Batteriefach

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 12 30.10.14 10:2

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Wetterstation EWS-152
  (Basisstation für den Innenbereich / Messstation für den Außenbereich)
- 4 AAA Batterien
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Störfeldern, Metallrahmen, Computern und Fernsehern etc. Elektronische Geräte sowie Fensterrahmen beeinträchtigen die Funktion des Produktes negativ.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 13 30.10.14 10:2

Warnung - Batterien

- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus (oder Batterien), die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Mischen Sie alte und neue Batterien nicht, sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schließen Sie Akkus/Batterien nicht kurz und halten Sie sie von blanken Metallgegenständen fern.

4. Inbetriebnahme

4.1. Messstation

- Öffnen Sie das Batteriefach (13) und legen Sie zwei AAA Batterien polrichtig ein. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung anschließend.

Hinweis

Beachten Sie, dass Sie bei der Inbetriebnahme immer zuerst die Batterien in die Messstation, und dann in die Basisstation einlegen.

4.2. Basisstation

- Öffnen Sie das Batteriefach (10) und legen Sie zwei AAA Batterien polrichtig ein. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung anschließend.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 14 30.10.14 10:2

5. Montage

Hinweis – Montage

- Es wird empfohlen, die Basis- und Messstation zunächst an den gewünschten Aufstellorten ohne Montage zu platzieren und alle Einstellungen - wie in **6. Betrieb** beschrieben – vorzunehmen.
- Montieren Sie erst nach korrekter Einstellung und stabiler Funkverbindung die Station/en.

Hinweis

- Die Reichweite der Funkübertragung zwischen der Mess- und Basisstation beträgt im freien Gelände bis zu 30m.
- Achten Sie vor der Montage darauf, dass die Funkübertragung nicht durch Störsignale oder Hindernisse wie Gebäude, Bäume, Fahrzeuge, Hochspannungsleitungen, u.a. beeinflusst wird.
- Stellen Sie vor der endgültigen Montage sicher, dass zwischen den gewünschten Aufstellorten ausreichender Empfang besteht.
- Achten Sie bei der Montage der Messstation darauf, dass diese vor direkter Sonne und Regen geschützt positioniert ist.
- Die internationale Standardhöhe für die Messung der Lufttemperatur beträgt 1,25 m (4 ft) über Grund.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 15 30.10.14 10:2

Warnung

- Besorgen Sie sich spezielles bzw. geeignetes Montagematerial im Fachhandel für die Montage an der vorgesehenen Wand.
- Stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile montiert werden.
- Wenden Sie bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an. Diese können das Produkt beschädigen.
- Prüfen Sie vor Montage die Eignung der vorgesehenen Wand für das anzubringende Gewicht und vergewissern Sie sich, dass sich an der Montagestelle in der Wand keine elektrischen Leitungen, Wasser-, Gas- oder sonstige Leitungen befinden.

5.1. Basisstation

- Stellen Sie die Basisstation mithilfe des Standfußes auf einer ebenen Fläche auf.

5.2. Messstation

- Die Messstation können Sie ebenfalls auf einer ebenen Fläche im Außenbereich aufstellen.
- Es wird empfohlen, die Messstation sicher und fest an einer Außenwand mithilfe der Aussparung (12) zu montieren. Befestigen Sie Dübel, Schraube, Nagel, etc. in der dafür vorgesehenen Wand.
- Hängen Sie die Messstation mit der dafür vorgesehenen Aussparung daran ein.

6. Betrieb

- Stellen Sie die Basisstation mithilfe des Standfußes auf einer ebenen Fläche auf.

Hinweis – Eingabe

Halten Sie die ▲-Taste (7) oder die ▼-Taste (9) gedrückt, um die Werte schneller auswählen zu können.

6.1. Verbindung zur Messstation

- Nach dem Einlegen der Batterien sucht die Basisstation automatisch nach einer Verbindung zur Messstation und führt die Ersteinrichtung durch.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 16 30.10.14 10:2

Hinweis

- Die Ersteinrichtung dauert ca. 3 Minuten.
- Vermeiden Sie in dieser Zeit jegliche Betätigung der Tasten! Andernfalls können Fehler und Ungenauigkeiten bei den Werten und deren Übertragung entstehen.
- Der Vorgang ist beendet, sobald die Messdaten für Innen- (3) und Außenbereich (1) angezeigt werden.

- Wird wiederholt kein Signal von der Messstation empfangen, drücken und halten Sie die ▲ -Taste (7) für ca. 3 Sekunden, um die manuelle Suche nach dem Signal zu starten.

6.2. Grundeinstellungen und manuelle Einstellungen
Automatische Einstellung nach DCF-Signal

- Nach dem ersten Einschalten der Basisstation und erfolgreicher Übertragung zwischen Basis- und Messstation, beginnt die Uhr automatisch die Suche nach einem DCF-Signal. Während des Suchvorgangs blinkt das Funksymbol (6) auf.

Anzeige	Suche nach DCF-Signal
Blinkende Anzeige	Aktiv
Dauerhafte Anzeige	Erfolgreich – Signal wird empfangen
Keine Anzeige	Inaktiv

- Wird wiederholt kein Signal empfangen, drücken und halten Sie die ▼-Taste (9) für ca. 3 Sekunden, um die manuelle Suche nach dem DCF-Signal zu starten. Das Funksymbol (6) beginnt zu blinken.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 17 30.10.14 10:2

Hinweis – Uhrzeiteinstellung

- Der Suchvorgang dauert etwa 7 Minuten. Falls dieser fehlschlägt, wird die Suche beendet und zur nächsten vollen Stunde wiederholt. Das Funksymbol (6) erlischt.
- Sie können währenddessen eine manuelle Einstellung von Uhrzeit und Datum vornehmen.
- Die Uhr sucht automatisch weiterhin täglich (zwischen 01:00 und 03:00 Uhr) nach dem DCF-Signal. Bei erfolgreichem Signalempfang werden die manuell eingestellte Uhrzeit und das Datum überschrieben.

Hinweis – Sommerzeit

- Die Uhrzeit stellt sich automatisch auf die Sommerzeit um. Solange die Sommerzeit aktiv ist, wird auf dem Display **S** angezeigt.

- Drücken und halten Sie die ▼-Taste (9) erneut für ca. 3 Sekunden, um den manuellen Suchvorgang zu beenden.

Manuelle Einstellung Datum/ Uhrzeit

- Drücken und halten Sie die ▼-Taste (9) für ca. 3 Sekunden, um den Suchvorgang nach dem DCF-Signal zu beenden. Das Funksymbol (6) erlischt und Sie können die Uhrzeit manuell einstellen.
- Drücken und halten Sie die **MODE**-Taste (8) für ca. 3 Sekunden, um die manuelle Einstellung von Datum/ Uhrzeit zu starten.
- Stellen Sie die folgenden Informationen nacheinander ein:
- Zeitzone (Abweichung in Stunden), Stunde, Minute .
- Drücken Sie zum Auswählen der einzelnen Werte die ▲-Taste (7) oder die ▼-Taste (9) und bestätigen Sie die jeweilige Auswahl durch Drücken der **MODE**-Taste (8).
- Erfolgt 20 Sekunden keine Eingabe, wird der Einstellungsmodus automatisch verlassen.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 18 30.10.14 10:2

Hinweis – Zeitzone

- Das DCF-Signal kann weitläufig empfangen werden, entspricht jedoch immer der MEZ, die in Deutschland gilt. Beachten Sie daher, dass Sie in Ländern mit anderer Zeitzone die Zeitverschiebung beachten.
- Befinden Sie sich in Moskau, ist es dort bereits 3 Stunden später als in Deutschland. Stellen Sie daher bei der Zeitzone +3 ein. Die Uhr stellt sich dann immer nach Empfang des DCF-Signals bzw. in Bezug auf die manuell eingestellte Uhrzeit automatisch 3 Stunden weiter.

Celsius / Fahrenheit

- Drücken Sie die ▼-Taste (9), um bei der Temperaturanzeige zwischen °C und °F zu wechseln.

12/24-Stunden-Format

- Drücken Sie die ▲-Taste (7), um bei der Uhrzeit zwischen dem 12- und 24-Stunden-Format zu wechseln.

6.3. Niedrige Batteriekapazität

Sobald das Batteriesymbol (2) auf dem Display der Basisstation angezeigt wird, ist die Kapazität der Batterien in der Messstation sehr gering. Wechseln Sie die Batterien umgehend aus.

Hinweis – Batteriewechsel

- Beachten Sie, dass Sie nach jedem Batteriewechsel an Mess- oder Basisstation eine neue Synchronisation der Stationen erfolgen muss.
- Nehmen Sie dazu die Batterien der anderen Station heraus und setzen Sie erneut ein oder wechseln Sie diese bei Bedarf ebenfalls aus.

7. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 19 30.10.14 10:2

8. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

10. Technische Daten

	Basisstation	Messstation
Stromversorgung	3,0 V 2 x AAA Batterie	3,0 V 2 x AAA Batterie
Stromaufnahme	0,5 mA	3 mA
Messbereich Temperatur	0°C – +50°C/ 32°F – 122°F	-20°C – +60°C/ -4°F – 140°F
Messschritte Temperatur	0,1°C / 0,1°F	0,1°C / 0,1°F
Messzyklus Temperatur	43 – 47 s	43 – 47 s
DCF-Funkuhr	Ja	Nein
Frequenz	433 MHz	
Reichweite	≤ 50 m	

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 20 30.10.14 10:2

11. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

12. Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitäts-erklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 21 30.10.14 10:2

Éléments de commande et d'affichage

A Station de base

1. Température extérieure
2. Icône de pile
3. Température ambiante
4. Heure
5. Heure d'été
6. Icône radio
7. Touche ▲ = augmentation de la valeur actuelle / commutation format horaire 12/24 heures / recherche manuelle du signal provenant de la station de mesure
8. Touche **MODE** = réglages / confirmation de la valeur sélectionnée
9. Touche ▼ = diminution de la valeur actuelle / commutation entre °C et °F / activation / désactivation de la réception manuelle du signal radio
10. Compartiment à piles

B Station de mesure

11. Témoin de contrôle transmission
12. Fente pour installation murale
13. Compartiment à piles

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes.
Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 22 30.10.14 10:2

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Station météo EWS-152
  (station de base pour l'intérieur / station de mesure pour l'extérieur)
- 4 piles LR03/AAA
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Évitez d'utiliser le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Ne placez pas le produit à proximité de champs parasites, de cadres métalliques, d'ordinateurs, de téléviseurs, etc. Les appareils électroniques ainsi que les cadres de fenêtre ont une influence négative sur le fonctionnement du produit.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 23 30.10.14 10:2

Avertissement concernant les piles

- Retirez les piles usagées immédiatement du produit pour les recycler.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne court-circuitez pas les batteries/piles et éloignez-les des objets métalliques.

4. Mise en service

4.1. Station de mesure

- Ouvrez le compartiment à piles (13) et insérez deux piles LR03/AAA conformément aux indications de polarité. Refermez le couvercle du compartiment.

Remarque

Lors de la première mise en service, veuillez premièrement insérer les piles dans la station de mesure, puis dans la station de base.

4.2. Station de base

- Ouvrez le compartiment à piles (10) et insérez deux piles LR03/AAA conformément aux indications de polarité. Refermez le couvercle du compartiment.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 24 30.10.14 10:2

5. Installation

Remarque concernant l'installation

- Nous vous recommandons de positionner la station de base et la station de mesure dans les endroits envisagés sans effectuer le montage, puis d'effectuer les réglages tels que décrits au chapitre **6. (fonctionnement)**.
- Procédez ensuite à l'installation des stations après avoir effectué le réglage et reçu une connexion radio stable.

Remarque

- La portée de la transmission radio entre la station de base et la station de mesure est de 30 m dans un espace dégagé.
- Veuillez contrôler, avant l'installation, que la portée radio ne soit pas altérée par des interférences ou des obstacles tels que bâtiments, arbres, véhicules, lignes haute tension, etc.
- Veuillez contrôler, avant l'installation définitive, la bonne qualité de la transmission entre les deux stations.
- Veuillez également protéger les stations de l'ensoleillement direct et de la pluie lors de l'installation.
- La hauteur standard internationale de mesure de la température de l'air est de 1,25 m (4 ft) au-dessus du sol.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 25 30.10.14 10:2

Avertissement

- En vue de l'installation, procurez-vous le matériel d'installation adéquat pour le mur concerné dans un commerce spécialisé.
- Veuillez contrôler que l'emballage ne contienne aucune pièce erronée ni endommagée.
- N'appliquez en aucun cas une force excessive lors de l'installation. Une force excessive est susceptible d'endommager le produit.
- Avant l'installation, vérifiez que le mur prévu pour recevoir le produit dispose d'une force portante suffisante et qu'aucune conduite d'électricité, d'eau, de gaz ni aucune autre conduite ne passe dans cette partie de la cloison.

5.1. Station de base

- Placez la station de base sur une surface plane à l'aide de son pied.

5.2. Station de mesure

- Vous pouvez également placer la station de mesure à l'extérieur, sur une surface plane, à l'aide de son pied.
- Nous vous recommandons d'installer solidement la station de mesure à une paroi extérieure en utilisant l'encoche (12). Fixez cheville, vis, clou, etc. dans la paroi prévue pour recevoir l'installation.
- Suspendez la station de mesure à l'aide de l'encoche prévue à cet effet.

6. Fonctionnement

Remarque concernant la saisie

Maintenez la touche ▲ (7) ou la touche ▼ (9) enfoncée afin de faire défiler rapidement les chiffres.

6.1. Connexion vers la station de mesure

- La station de base recherche automatiquement une connexion à la station de mesure et effectue la première configuration après avoir inséré les piles.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 26 30.10.14 10:2

Remarque

- La première configuration dure environ 3 minutes.
- N'appuyez sur aucune touche pendant cette phase ; des erreurs ou des inexactitudes de mesure ou de transmission pourraient en résulter.
- La configuration est terminée dès que les valeurs mesurées pour la zone intérieure (3) et pour la zone extérieure (1) apparaissent à l'écran.

- En cas de nouvel échec de réception, appuyez sur la touche ▲ (7) pendant environ 3 secondes afin de lancer une recherche manuelle du signal horaire.

6.2. Réglages de base et paramétrage manuel

Réglage automatique sur la base du signal horaire DCF

- Après avoir mis la station de base sous tension et en cas de transmission correcte entre la station de base et la station de mesure, l'horloge recherche automatiquement le signal horaire DCF. L'icône radio (6) clignote pendant la recherche du signal horaire.

Affichage	Recherche du signal horaire DCF
Affichage clignotant	Recherche active
Affichage permanent	Recherche aboutie - signal en cours de réception
Aucun affichage	Inactif

- En cas de nouvel échec de réception, maintenez la touche ▼ (9) enfoncée pendant environ 3 secondes afin de lancer une recherche manuelle du signal horaire DCF. L'icône radio (6) se met à clignoter.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 27 30.10.14 10:2

Remarque concernant le réglage de l'heure

- La procédure de recherche dure environ 7 minutes. En cas d'échec de détection du signal, le réveil recommence à rechercher le signal à l'heure pleine suivante. L'icône radio (6) s'éteint.
- Vous pouvez également régler l'heure et la date manuellement.
- L'horloge continue à rechercher quotidiennement le signal horaire DCF (entre 1h00 et 3h00 Uhr). Les réglages manuels de l'heure et de la date seront corrigés dès que la station reçoit correctement le signal horaire DCF.

Remarque concernant l'heure d'été

- Le réveil s'adapte automatiquement à l'heure d'été. **S** apparaît à l'écran pendant la durée de l'heure d'été.

- Maintenez à nouveau la touche ▼ (9) enfoncée pendant environ 3 secondes afin d'interrompre la recherche manuelle.

Réglage manuel de la date / de l'heure

- Maintenez la touche ▼ (9) enfoncée pendant environ 3 secondes afin d'interrompre la recherche du signal DCF. L'icône radio (6) s'éteint et vous pouvez régler l'heure manuellement.
- Appuyez sur la touche mode MODE (8) pendant environ 3 secondes afin de démarrer le réglage manuel de la date / de l'heure.
- Vous pouvez régler successivement les valeurs suivantes :
- Fuseau horaire (différence en heures), heure, minute.
- Appuyez sur la touche ▲ (7) ou sur la touche ▼ (9) afin de sélectionner les différentes valeurs, puis confirmez votre sélection en appuyant sur la touche **MODE** (8).
- Le mode de paramétrage s'interrompt automatiquement lorsque vous n'appuyez sur aucune touche pendant plus de 20 secondes.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 28 30.10.14 10:2

Remarque concernant les fuseaux horaires

- Il est possible de recevoir le signal horaire à grande distance ; ce signal ne correspond toutefois pas toujours à GMT + 1, l'heure en vigueur en Allemagne. Veuillez donc noter qu'un décalage horaire doit être adopté dans les pays situés dans un autre fuseau horaire.
- Si vous vous trouvez, par exemple, à Moscou, le décalage horaire entre Moscou et l'Allemagne est de 3 heures (l'heure de Moscou est en avance). Réglez donc le fuseau horaire sur +3. L'horloge s'adaptera alors automatiquement à l'heure captée par le signal horaire DCF (ou à l'heure réglée manuellement) et lui ajoutera 3 heures.

Degrés Celsius / Fahrenheit

- Appuyez sur la touche ▼ (9) afin de sélectionner l'affichage en degrés Celsius ou Fahrenheit.

Format horaire 12/24 heures

- Appuyez sur la touche ▲ (7) + (2) afin de commuter entre l'affichage de l'heure au format 12 heures ou 24 heures.

6.3. Piles faibles

La capacité des piles de la station de mesure est très basse dès que l'icône de pile (2) apparaît à l'écran de la station de base. Veuillez remplacer les piles au plus vite.

Remarque concernant le remplacement des piles

- Veuillez noter qu'après chaque remplacement de piles de la station de base ou de la station de mesure, vous devrez effectuer une nouvelle synchronisation der stations.
- Lors de cette synchronisation, extrayez également les piles de la station qui continuait à fonctionner, puis réinsérez-les ou remplacez ces dernières.

7. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 29 30.10.14 10:2

8. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

9. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

10. Caractéristiques techniques

	Station de base	Station de mesure
Alimentation en électricité	3,0 V 2 piles LR03/AAA	3,0 V 2 piles LR03/AAA
Consommation de courant	0,5 mA	3 mA
Plage de mesure Température	0 °C – +50 °C / 32 °F – 122 °F	-20 °C – +60 °C / -4 °F – 140 °F
incrément de mesure Température	0,1° C / 0,1° F	0,1° C / 0,1° F
Cycle de mesure de la température	43 – 47 s	43 – 47 s
Horloge radio-pilotée DCF	oui	non
Fréquence	433 MHz	
Portée	≤ 50 m	

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 30 30.10.14 10:2

11. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

12. Déclaration de conformité

CE La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 31 30.10.14 10:2

Elementos de manejo e indicadores

A Estación base

1. Temperatura exterior
2. Símbolo de pila
3. Temperatura ambiente
4. Hora
5. Horario de verano
6. Símbolo de radiofrecuencia
7. Tecla ▲ = Aumento del valor de ajuste actual / cambio de formato 12/24 horas / búsqueda manual de la señal de la estación de medición
8. Tecla **MODE** = Ajustes / confirmación del valor de ajuste
9. Tecla ▼ = Disminución del valor de ajuste actual / cambio entre °C y °F / activación/desactivación de la recepción manual de la señal de radiofrecuencia
10. Compartimento para pilas

B Estación de medición

11. Luz de control de transmisión
12. Abertura para el montaje en pared
13. Compartimento para pilas

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 32 30.10.14 10:2

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Estación meteorológica EWS-152
  (Estación base para interior / estación de medición para el exterior)
- 4 pilas AAA
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- No coloque el producto cerca de campos de interferencia, marcos de metal, ordenadores y televisores, etc. Los dispositivos electrónicos y los marcos de ventanas influyen negativamente en el funcionamiento del producto.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 33 30.10.14 10:2

Aviso – Pilas

- Retire y deseche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Utilice exclusivamente pilas recargables (o pilas) que sean del mismo tipo.
- No mezcle pilas viejas y nuevas, ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.
- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- No cargue las pilas.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- No cortocircuite las pilas recargables/baterías y manténgalas alejadas de objetos metálicos.

4. Puesta en funcionamiento

4.1. Estación de medición

- Abra el compartimento para pilas (13) y coloque dos pilas AAAatendiendo a la polaridad correcta. A continuación, cierre la cubierta del compartimento para pilas.

Nota

En la puesta en funcionamiento, es importante que coloque las pilas en la estación de medición, en primer lugar, y, seguidamente, en la estación base.

4.2. Estación base

- Abra el compartimento para pilas (10) y coloque dos pilas AAA atendiendo a la polaridad correcta. A continuación, cierre la cubierta del compartimento para pilas.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 34 30.10.14 10:2

5. Montaje

Nota – Montaje

- Se recomienda colocar primero, sin montar, la estación de base y la estación de medición, en los lugares de instalación deseados y llevar a cabo todos los ajustes tal y como se describe en 6. Funcionamiento de la estación base.
- Proceda a montar la(s) estación(es) únicamente cuando haya podido realizar correctamente los ajustes y cuente con una conexión inalámbrica estable.

Nota

- El alcance de la transmisión por radio entre la estación base y la estación de medición al aire libre es de hasta 30 m.
- Antes de proceder al montaje, preste atención a que la transmisión por radio no se vea influida, entre otros, por interferencias u obstáculos tales como edificios, árboles, vehículos o líneas de alta tensión.
- Antes de proceder al montaje definitivo, asegúrese de que cuenta con recepción suficiente entre los lugares de instalación deseados.
- Al montar la estación de medición, procure situarla de manera que quede protegida de la radiación directa del sol y de la lluvia.
- La altura estándar internacional para la medición de la temperatura del aire es de 1,25 m (4 pies) sobre el suelo.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 35 30.10.14 10:2

Aviso

- Adquiera material de montaje especial o adecuado en un comercio especializado para el montaje en la pared prevista.
- Compruebe que no haya piezas deterioradas o defectuosas.
- No ejerza nunca fuerza durante el montaje. El producto podría verse dañado.
- Antes de empezar con el montaje, compruebe que la pared puede soportar el peso que se va a montar y asegúrese de que por el punto de montaje de la pared no pasan cables eléctricos ni tuberías de agua, gas o de otro tipo.

5.1. Estación base

- Coloque la estación base sobre una superficie plana utilizando el pie.

5.2. Estación de medición

- Igualmente, puede colocar la estación de medición sobre una superficie plana en el exterior.
- Se recomienda fijar la estación de medición a una pared exterior de forma segura y fiable utilizando la abertura (12). Fije el taco, el tornillo, el clavo, etc., en la pared prevista.
- Cuelgue la estación de medición utilizando la abertura prevista para ello.

6. Funcionamiento

Nota – Introducción de datos

Mantenga pulsadas las teclas ▲ (7) o la tecla ▼ (9) para seleccionar los valores más rápidamente.

6.1. Conexión con la estación de medición

- Una vez colocadas las pilas, la estación base busca automáticamente una conexión con la estación de medición, realizando entonces el ajuste inicial.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 36 30.10.14 10:2

Nota

- El ajuste inicial dura aprox. 3 minutos.
- No pulse ninguna tecla mientras dure el ajuste. De lo contrario, pueden producirse fallos o imprecisiones en los valores y su transmisión.
- El proceso finaliza en cuanto se visualizan los valores de medición registrados para interior (3) y exterior (1).

- Si no se recibe ninguna señal de la estación de medición repetidamente, mantenga pulsada la tecla ▲ (7) durante aprox. 3 segundos para iniciar la búsqueda manual de la seña.

6.2. Ajustes básicos y ajustes manuales
Ajuste automático según la señal DCF

- Encendida la estación base por primera vez y tras una transmisión correcta entre la estación base y la estación de medición, el reloj inicia automáticamente la búsqueda de una señal DCF. El símbolo de radiofrecuencia (6) parpadea durante el proceso de búsqueda.

Visualización	Búsqueda de señal DCF nach DCF-Signal
Parpadea	Activa
Visualización permanente	La búsqueda ha finalizado con éxito, se recibe la señal
Ninguna visualización	Inactivo

- Si no se recibiera señal repetidamente, pulse y mantenga pulsada la tecla °C / °F (9) durante aprox. 3 segundos para iniciar la búsqueda de señal DCF de forma manual. El símbolo de radiofrecuencia (6) comienza a parpadear.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 37 30.10.14 10:2

Nota – Ajuste de hora

- El proceso de búsqueda dura aproximadamente 7 minutos. Si la búsqueda falla, ésta se termina y se repite a la siguiente hora en punto. El símbolo de radiofrecuencia (6) se apaga.
- Mientras tanto, puede realizar un ajuste manual de la hora y la fecha.
- En cualquier caso, el reloj sigue buscando la señal DCF diariamente (entre las 01:00 y las 03:00). En caso de recibirse la señal correctamente, la hora y la fecha ajustadas se sobrescriben.

Nota – Horario de verano

- La hora se ajusta automáticamente al horario de verano. Durante el horario de verano, en la pantalla se visualiza S.

- Pulse y mantenga pulsada nuevamente la tecla ▼ (9) durante aprox. 3 segundos para finalizar el proceso de búsqueda manual.

Ajuste manual de fecha/hora

- Pulse y mantenga pulsada la tecla ▼ (9) durante aprox. 3 segundos para finalizar el proceso de búsqueda de la señal de radiofrecuencia. El símbolo de radiofrecuencia (6) se apaga, permitiéndole ajustar la hora de forma manual.
- Pulse y mantenga pulsada la tecla **MODE** (8) durante aprox. 3 segundos para iniciar el ajuste manual de fecha/hora.
- Ajuste sucesivamente los siguientes datos:
- Zona horaria (diferencia en horas), hora, minuto.
- Para seleccionar cada valor, pulse la tecla ▲ (7) o la tecla ▼ (9) y confirme la selección correspondiente pulsando la tecla **MODE** (8). .
- Si no se introduce ningún dato en 20 segundos, se sale automáticamente del modo de ajuste.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 38 30.10.14 10:2

Nota – Zona horaria

- La señal DCF puede recibirse a gran distancia, correspondiéndose siempre con la HCE vigente en Alemania. Por ello, tenga en cuenta la posible diferencia horaria en países situados en otra zona horaria.
- Si se encuentra en Moscú, la diferencia es de 3 horas de adelanto con respecto a Alemania. Por ello, debe ajustar la zona horaria +3. Se sumarán automáticamente 3 horas a la hora recibida o ajustada manualmente tras la recepción de la señal DCF.

Celsius / Fahrenheit

- Pulse la tecla ▼ (9) para conmutar entre °C y °F en la visualización de la temperatura.

Formato de 12/24 horas

- Pulse la tecla ▲ (7) para conmutar entre los formatos de 12 y 24 horas.

6.3. Capacidad de pilas baja

Si se visualiza el símbolo de pila (2) en la pantalla de la estación base, la capacidad de las pilas de la estación de medición. Sustituya las pilas de forma inmediata.

Nota – Cambio de pilas

- Tenga en cuenta que es necesario resincronizar las estaciones tras realizar un cambio de pilas en la estación de medición o base.
- Para ello, retire las pilas de la otra estación y vuelva a colocarlas o, de ser necesario, proceda a sustituirlas.

7. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 39 30.10.14 10:2

8. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

9. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

10. Datos técnicos

	Estación base	Estación de medición
Alimentación de corriente	3,0 V 2 pilas AAA	3,0 V 2 pilas AAA
Consumo de corriente	0,5 mA	3 mA
Rango de medición Temperatura	0°C – +50°C/ 32°F – 122°F	-20°C – +60°C/ -4°F – 140°F
Intervalos de medición Temperatura	0,1°C / 0,1°F	0,1°C / 0,1°F
Ciclo de medición de la temperatura	43 – 47 s	43 – 47 s
Radiorreloj por radiofrecuencia	Sí	No
Frecuencia	433 MHz	
Alcance	≤ 50 m	

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 40 30.10.14 10:2

11. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

12. Declaración de conformidad

CE Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 41 30.10.14 10:2

Органы управления и индикации

A Основной блок

1. Наружная температура
2. Значок батареи
3. Температура в помещении
4. Время
5. Индикация летнего времени
6. Значок коррекции по радиосигналу точного времени
7. Кнопка ▲ = увеличение настраиваемого значения / выбор формата индикации времени (12/24) / включение принудительного поиска сигнала внешнего датчика
8. Кнопка **MODE** = настройка / подтверждение ввода значения параметра
9. Кнопка ▼ = уменьшение настраиваемого значения / выбор единицы измерения температуры (°C, °F) / включение/ выключение принудительного приема радиосигнала
10. Отсек батарей

B Блок внешнего датчика

11. Лампа индикации передачи данных
12. Отверстие для настенного монтажа
13. Отсек батарей

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 42 30.10.14 10:2

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- Метеорологический прибор EWS-152
  (основной блок для контроля воздуха внутри помещения, блок датчика внешних атмосферных условий)
- 4 батареи AAA
- Настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Соблюдать технические характеристики.
- Беречь от влаги и брызг.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами и беречь от прямых солнечных лучей
- Не применять в запретных зонах.
- Не размещайте устройство рядом с магнитными полями, металлическими рамами, компьютером, телевизором и т.д. Электронные приборы отрицательно влияют на работу устройства.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 43 30.10.14 10:2

Батареи. Техника безопасности

- Израсходованные батареи немедленно удалять из прибора и утилизировать.
- Разрешается применять аккумуляторы только указанного типа.
- Не применять различные типы или новые и старые батареи вместе.
- Соблюдать полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Обычные батареи не заряжать.
- Батареи хранить в безопасном месте и не давать детям.
- Не закорачивать контакты батарей. Не хранить рядом с металлическими объектами.

4. Ввод в эксплуатацию

4.1. Блок внешнего датчика

- Откройте крышку отсека батарей (13) и вставьте две батареи AAA, соблюдая полярность. Закройте крышку отсека батарей.

Примечание

При вводе в эксплуатацию всегда сначала вставляйте батареи в блок наружного датчика, а затем в основной блок.

4.2. Основной блок

- Откройте крышку отсека батарей (10) и вставьте две батареи AAA, соблюдая полярность. Закройте крышку отсека батарей.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 44 30.10.14 10:2

5. Монтаж

Примечание. Монтаж

- Перед тем как монтировать блоки, рекомендуется сначала завершить настройки в местах будущей установки (см. 6). Смотрите описание работы
- Монтаж следует производить после того, как правильные настройки обеспечат надежную радиосвязь между блоками.

Примечание

- Максимально допустимое расстояние между блоками составляет 30 метров.
- Монтируя блоки, следует учесть, что различные препятствия (стены, деревья, автомобили, высоковольтные линии и др.) создают помехи радиосвязи между блоками.
- Перед монтажом убедитесь, что в местах расположения блоков обеспечивается устойчивая радиосвязь.
- Блок внешнего датчика должен размещаться в месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей и осадков.
- Международный стандарт высоты для измерения влажности воздуха составляет 1,25 метра (4 фута) над землей.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 45 30.10.14 10:2

Предупреждение

- Подготовьте монтажный материал (приобретается отдельно), соответствующий свойствам стены.
- Перед началом эксплуатации убедитесь в отсутствии дефектных или поврежденных деталей.
- При монтаже не применять чрезмерных усилий. В противном случае можно повредить устройство.
- Убедитесь, что стена подходит для монтажа. В стене на месте монтажа не должно быть электрической проводки, газопровода, водопровода и других трубопроводов.

5.1. Основной блок

- С помощью подставки установите основной блок на ровную поверхность.

5.2. Блок внешнего датчика

- Блок внешнего датчика можно разместить на улице с помощью подставки.
- Однако рекомендуется монтировать внешний блок на стене с помощью соответствующего паза (12). С помощью дюбеля закрепите шуруп на стене.
- Подвесьте блок за соответствующий паз.

6. Эксплуатация

Ввод данных

Чтобы ускорить изменение значения во время настройки, удерживайтекнопку ▲ (7) или кнопку ▼ (9).

6.1. Соединение с блоком внешнего датчика

- После загрузки батарей основной блок начинает автоматический поиск сигнала внешнего датчика и выполняет операцию ввода устройства в эксплуатацию.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 46 30.10.14 10:2

Примечание

- Автоматическая настройка при вводе в эксплуатацию длится ок. 3 минут.
- В течение этого времени не нажимайте кнопки устройства! В противном случае может возникнуть сбой точной настройки значений и передачи сигнала.
- Автоматическая настройка завершена, когда на дисплее начнут отображаться данные измерения внутри помещения (3) и вне помещения (1).

- Если сигнал внешнего датчика автоматически принять не удается, нажмите и ок. 3 секунд удерживайте кнопку ▲ (3), чтобы принудительно включить поиск радиосигнала.

6.2. Основные параметры и ручные настройки

Автоматический прием радиосигнала DCF

- После первого включения основного блока и установки радиосвязи с блоком внешнего датчика часы прибора автоматически начинают поиск радиосигнала точного времени (DCF). Во время этого процесса на дисплее мигает значок радиосигнала точного времени (6) .

Индикация	Поиск сигнала DCF
мигает	активный
горит непрерывно	сигнал принят успешно
не горит	неактивный

- Если сигнал автоматически принять не удается, нажмите и ок. 3 секунд удерживайте кнопку ▼ (9), чтобы включить поиск радиосигнала DCF вручную. Значок радиосигнала (6) мигает.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 47 30.10.14 10:2

Настройка часов. Примечания

- Поиск сигнала продолжается ок. 7 минут. Если сигнал принять не удалось, операция завершается автоматически. Повторная попытка будет произведена в следующий полный час. Значок радиосигнала точного времени (6) гаснет.
- При необходимости часы и календарь можно настроить вручную.
- Часы производит автоматический поиск радиосигнала DCF каждый сутки (между 01:00 и 03:00). При успешном приеме радиосигнала введенные вручную значения времени и календаря заменяются.

Индикация летнего времени

- Переключение на летнее время происходит автоматически. Во время индикации летнего времени на дисплее отображается S.

- Чтобы принудительно завершить поиск радиосигнала, нажмите и ок. 3 секунд удерживайте кнопку ▼ (9).

Настройка календаря и часов вручную

- Чтобы принудительно завершить поиск радиосигнала DCF, нажмите и ок. 3 секунд удерживайте кнопку ▼ (9). Значок радиосигнала DCF (6) не горит. Часы можно настроить вручную.
- Нажмите и ок. 3 секунд удерживайте кнопку **MODE** (8), чтобы вручную настроить календарь и часы.
- Настройка параметров осуществляется в следующей последовательности:
- часовой пояс (отклонение в количестве часов), час, минуты.
- Установите значение кнопкой ▲ (7) или кнопкой ▼ (9), затем подтвердите выбор кнопкой **MODE** (8).
- Режим настройки выключается автоматически, если нажатий на кнопки не производилось в течение 20 секунд.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 48 30.10.14 10:2

Часовые пояса

- Радиосигнал точного времени DCF соответствует среднеевропейскому времени. Если часы эксплуатируются в другом часовом поясе, то их необходимо настроить соответствующим образом.
- Например, разница во времени между Москвой и Берлином составляет 3 часа. В Москве, таким образом, необходимо сделать поправку в +3 часа. В этом случае к показателю времени (установленному автоматически по радиосигналу DCF или вручную) часы автоматически будут прибавлять 3 часа.

Единицы измерения температуры (Цельсий / Фаренгейт)

- Кнопкой ▼ (9) установите единицу измерения температуры (°C или °F).

Формат индикации времени (12/24)

- Кнопкой ▲ (7) установите 12-часовой или 24-часовой формат времени.

6.3. Разряд батарей

Если на дисплее основного блока отображается значок батареи (2), значит батареи блока внешнего датчика разряжены. Замените батареи.

Замена батарей. Примечание

- После замены батарей основного блока и блока внешнего датчика необходимо заново выполнить синхронизацию блоков.
- Для этого необходимо удалить батареи в том числе из другого блока, а затем снова загрузить их в отсек батарей.

7. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 49 30.10.14 10:2

8. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

9. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

10. Технические характеристики

	Основной блок	Блок внешнего датчика
Питание	3,0 В 2 батареи AAA	3,0 В 2 батареи AAA
Ток потребления	0,5 мА	3 мА
Диапазон измерения Температура	0°C – +50°C/ 32°F – 122°F	-20°C – +60°C/ -4°F – 140°F
Шаг шкалы Температура	0,1°C / 0,1°F	0,1°C / 0,1°F
Цикл измерения температуры	43 – 47 с	43 – 47 с
Часы с коррекцией по радиосигналу точного времени	Да	Нет
Частота:	433 МГц	
Дальность действия	≤ 50 м	

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 50 30.10.14 10:2

11. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

12. Декларация производителя

CE

Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 51 30.10.14 10:2

Elementi di comando e indicazioni

Stazione base A

1. Temperatura esterna
2. Simbolo batterie
3. Temperatura ambiente
4. Ora
5. Ora legale
6. Simbolo radio
7. Tasto ▲ = aumento del valore di impostazione attuale / cambio di formato 12/24 ore / ricerca manuale del segnale dalla stazione di misurazione
8. Tasto **MODE** = impostazioni / conferma del valore d'impostazione
9. Tasto ▼ = diminuzione del valore d'impostazione attuale / passaggio tra °C e °F / attivazione/disattivazione manuale della ricezione di segnale radio
10. Vano batterie

B Stazione di misura

11. Spia di controllo trasmissione
12. Foro per montaggio a parete
13. Vano batterie

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 52 30.10.14 10:2

Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- stazione meteo EWS-152
  (stazione base per interni / stazione di misurazione per esterni)
- 4 batterie AAA
- Queste istruzioni per l'uso

3. Avvertenze di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Non posizionare il prodotto nelle vicinanze di campi di disturbo, telai metallici, computer e televisori ecc. Gli apparecchi elettronici compromettono negativamente il funzionamento del prodotto.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 53 30.10.14 10:2

Nota – batterie

- Rimuovere e smaltire immediatamente le batterie scariche.
- Utilizzare unicamente accumulatori (o batterie) conformi al tipo indicato.
- Non utilizzare batterie di tipi o costruttori diversi, né mischiare batterie vecchie e nuove.
- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle
- di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Non caricare le batterie.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini
- Non cortocircuitare le batterie e tenerle lontano da oggetti metallici.

4. Messa in esercizio

4.1. Stazione di misurazione

- Aprire il vano batterie (13) e inserire due batterie AAA con la polarità corretta. Quindi chiudere il coperchio del vano batterie.

Nota

Per mettere in servizio l'apparecchio, inserire sempre prima le batterie nella stazione di misura, quindi nella stazione base.

4.2. Stazione base

- Aprire il vano batterie (10) e inserire due batterie AAA con la polarità corretta. Quindi chiudere il coperchio del vano batterie.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 54 30.10.14 10:2

5. Montaggio

Avvertenza – montaggio

- Si consiglia di collocare la stazione base e di misura nel luogo di montaggio desiderato senza montarla e di effettuare tutte le impostazioni come descritto al capitolo 6. Messa in esercizio della.
- Montare la/le stazioni solo dopo avere effettuato l'impostazione corretta e un collegamento radio stabile.

Nota

- La portata della trasmissione radio tra la stazione base e di misurazione all'aperto è di max. 30m.
- Prima del montaggio prestare attenzione che la trasmissione radio non venga impedita da segnali di disturbo o ostacoli come edifici, alberi, veicoli, linee di alta tensione ecc.
- Prima del montaggio definitivo, accertarsi che tra i luoghi di montaggio desiderati vi sia una ricezione sufficiente.
- Durante il montaggio della stazione di misurazione, accertarsi che il luogo d'installazione sia protetto dalla luce diretta del sole e dalla pioggia.
- L'altezza standard internazionale per la misurazione della temperatura dell'aria è pari a 1,25 m (4 ft) dal suolo.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 55 30.10.14 10:2

Attenzione

- Procurarsi il materiale di installazione idoneo per il montaggio alla parete prevista presso i rivenditori specializzati.
- Verificare che non vengano montati pezzi difettosi o danneggiati.
- Non usare troppa forza, né violenza durante il montaggio per evitare di danneggiare il prodotto.
- Prima di procedere al montaggio, verificare che la parete sia idonea per il peso da montare e accertarsi che nel punto della parete dove si desidera appendere l'orologio non vi siano cavi elettrici, né tubazioni di acqua, gas o altro.

5.1. Stazione base

- Posizionare la stazione base con il piedino di sostegno su una superficie piana.

5.2. Stazione di misurazione

- Anche la stazione di misurazione si può posizionare su una superficie piana all'esterno.
- Si consiglia di montare la stazione di misurazione in modo sicuro e stabile su una parete esterna (12). Fissare tasselli, viti, chiodi ecc. alla parete prevista.
- Agganciare la stazione di misurazione con il foro previsto.

6. Esercizio

Nota – Immissione

Tenere premuto il tasto ▲ (7) o il tasto ▼ (9) per poter selezionare più rapidamente i valori.

6.1. Connessione alla stazione di misurazione

- Dopo avere inserito le batterie, la stazione base ricerca automaticamente la connessione alla stazione di misurazione.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 56 30.10.14 10:2

Nota

- La prima configurazione dura ca. 3 minuti.
- Non premere alcun tasto in questo lasso di tempo per evitare errori e imprecisioni dei valori e della loro trasmissione.
- La procedura è conclusa non appena vengono visualizzati i dati di misurazione per l'interno (3) e l'esterno (1).

- Se per diverse volte non viene ricevuto alcun segnale dalla stazione di misurazione, tenere premuto il tasto ▲ (7) per ca. 3 secondi, per avviare la ricerca manuale del segnale.

6.2. Impostazioni di base e manuali
Impostazione automatica dopo il segnale DCF

- Dopo la prima accensione della stazione base e la trasmissione tra stazione base e di misurazione, l'orologio inizia automaticamente a cercare un segnale DCF. Durante il processo di ricerca, il simbolo della radio (6) lampeggia.

Indicazione	Ricerca del segnale DCF
Indicazione lampeggiante	Attiva
Indicazione fissa	Ricerca riuscita - il segnale viene ricevuto
Nessuna indicazione	Non attiva

- Se per diverse volte non viene ricevuto alcun segnale, tenere premuto il tasto ▼ (9) per ca. 3 secondi, per avviare la ricerca manuale del segnale DCF. Il simbolo radio (6) inizia a lampeggiare.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 57 30.10.14 10:2

Nota – Impostazione dell'ora

- Questo procedimento dura circa 7 minuti. Se la ricerca non ha successo, viene terminata e riprende alla prossima ora piena. Il simbolo radio (6) si spegne.
- In questo lasso di tempo si può effettuare un'impostazione manuale di ora e data.
- L'orologio continua a cercare automaticamente ogni giorno (tra l'1:00 e le 3:00) il segnale DCF. Se il tentativo di ricezione ha successo, l'ora e la data impostate manualmente vengono sovrascritte.

Nota – Ora legale

- L'orario si regola automaticamente sull'ora legale. Se è attiva l'ora legale, sul display viene visualizzato S.

- Tenere nuovamente premuto il tasto ▼ (9) per ca. 3 secondi per terminare la ricerca manuale.

Impostazione manuale data/ora

- Tenere nuovamente premuto il tasto ▼ (9) per ca. 3 secondi per terminare la ricerca manuale dopo il segnale DCF. Il simbolo della radio (6) si spegne ed è possibile impostare l'ora manualmente.
- Tenere premuto il tasto **MODE** (8) per ca. 3 secondi per avviare l'impostazione manuale della data e dell'ora.
- Impostare in sequenza le seguenti informazioni:
- fuso orario (differenza in ore), ore, minuti.
- Per selezionare i singoli valori, premere il tasto ▲ (7) o il tasto ▼ (9) e confermare di volta in volta la selezione con il tasto **MODE** (8).
- Se per 20 secondi non si effettua alcuna immissione, si esce automaticamente dalla modalità d'installazione.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 58 30.10.14 10:2

Nota – Fuso orario

- Il segnale DCF può essere ricevuto in tutto il mondo ma corrisponde sempre al CET vigente in Germania. Nei paesi con altri fusi orari deve essere considerata la variazione dell'ora.
- Se ci si trova a Mosca, dove l'ora è spostata in avanti di 3 ore rispetto alla Germania, occorre impostare per il fuso orario +3. Dopo la ricezione del segnale DCF o dell'impostazione manuale, l'orologio si porta quindi sempre automaticamente 3 ore avanti.

Celsius / Fahrenheit

- Premere il tasto ▼ (9) per commutare tra °C e °F durante la visualizzazione della temperatura.

Formato da 12/24 ore

- Premere il tasto ▲ (7), per passare tra i formati 12 e 24 ore.

6.3. Capacità ridotta delle batterie

Quando il simbolo della batteria (2) viene visualizzato sul display della stazione base, la capacità delle batterie nella stazione di misurazione è molto bassa. Sostituire immediatamente le batterie.

Avvertenza – sostituzione delle batterie

- Accertarsi che dopo ogni sostituzione delle batterie sulla stazione di misurazione o sulla stazione base avvenga una nuova sincronizzazione delle stazioni.
- Estrarre anche le batterie dall'altra stazione e inserirle nuovamente o, se necessario, sostituirle.

7. Manutenzione e cura

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 59 30.10.14 10:2

8. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

9. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

10. Dati tecnici

	Stazione base	Stazione di misurazione
Alimentazione elettrica	3,0 V 2 batteria AAA	3,0 V 2 batterie AAA
Potenza assorbita	0,5 mA	3 mA
Campo di misurazione Temperatura	0°C – +50°C/ 32°F – 122°F	-20°C – +60°C/ -4°F – 140°F
Passi di misura Temperatura	0,1°C / 0,1°F	0,1°C / 0,1°F
Ciclo di misurazione temperatura	43 – 47 s	43 – 47 s
Segnale orario via radio DCF	Sì	No
Frequenza	433 MHz	
Portata	≤ 50 m	

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 60 30.10.14 10:2

11. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

12. Dichiarazione di conformità

CE

Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 61 30.10.14 10:2

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις
Α Κύρια μονάδα

Α Κύρια μονάδα

1. Εξωτερική θερμοκρασία
2. Σύμβολο μπαταρίας
3. Εσωτερική θερμοκρασία
4. Ώρα
5. Θερινή ώρα
6. Σύμβολο ασύρματης λήψης
7. Πλήκτρο ▲ = Αύξηση της τιμής ρύθμισης / αλλαγή μεταξύ 12/24ωρης μορφής ώρας / χειροκίνητη αναζήτηση σήματος από τη μονάδα μέτρησης
8. Πλήκτρο **MODE** = Ρυθμίσεις/ επιβεβαίωση της τιμής ρύθμισης
9. Πλήκτρο ▼ = Μείωση της τρέχουσας τιμής ρύθμισης / αλλαγή μεταξύ °C και °F / ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση χειροκίνητης λήψης ασύρματου σήματος
10. Θήκη μπαταριών

Β Μονάδα μέτρησης

11. Μετάδοση λυχνίας ελέγχου
12. Εγκοπή για επιτοίχια τοποθέτηση
13. Θήκη μπαταριών

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 62 30.10.14 10:2

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Μετεωρολογικός σταθμός EWS-152
  (Κύρια μονάδα εσωτερικού χώρου / μονάδα μέτρησης εξωτερικού χώρου)
- 4 μπαταρίες AAA
- Αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε πεδία παρεμβολών, μεταλλικά πλαίσια, υπολογιστές, τηλεοράσεις κλπ. Οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τα πλαίσια των παραθύρων επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του προϊόντος.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 63 30.10.14 10:2

Προειδοποίηση - Μπαταρίες

- Αφαιρέστε και απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απλές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του προβλεπόμενου τύπου.
- Μην μπερδεύετε παλιές και καινούριες μπαταρίες, καθώς και μπαταρίες διαφορετικού τύπου και κατασκευαστή.
- Προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και τοποθετήστε τις ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Μην φορτίζετε τις απλές μπαταρίες.
- Φυλάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις φέρνετε σε επαφή με γυμνά μεταλλικά αντικείμενα.

4. Έναρξη χρήσης

4.1 Μονάδα μέτρησης

- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών (13) και τοποθετήστε δύο μπαταρίες AAA με σωστή πολικότητα. Στη συνέχεια κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.

Υπόδειξη

Λάβετε υπόψη ότι κατά την έναρξη χρήσης οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετηθούν πρώτα στη μονάδα μέτρησης και μετά στην κύρια μονάδα.

4.2. Κύρια μονάδα

- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών (10) και τοποθετήστε δύο μπαταρίες AAA με σωστή πολικότητα. Στη συνέχεια κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 64 30.10.14 10:2

5. Συναρμολόγηση

Υπόδειξη – Τοποθέτηση

- Συνιστάται η τοποθέτηση της κύριας μονάδας και της μονάδας μέτρησης στο επιθυμητό μέρος χωρίς συναρμολόγηση και η εκτέλεση όλων των ρυθμίσεων - όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 6. Λειτουργία της κύριας μονάδας.
- Συναρμολογήστε τη μονάδα/τις μονάδες αφού γίνει σωστή ρύθμιση και σταθεροποιηθεί η ασύρματη σύνδεση.

Υπόδειξη

- Η ασύρματη μετάδοση ανάμεσα στη μονάδα μέτρησης και την κύρια μονάδα έχει εμβέλεια 30m σε ανοιχτό χώρο.
- Πριν από την τοποθέτηση λάβετε υπόψη ότι η ασύρματη μετάδοση δεν πρέπει να παρεμποδίζεται από παρεμβολές ή εμπόδια όπως κτίρια, δέντρα, οχήματα, αγωγούς υψηλής τάσης κ.α.
- Πριν την τελική τοποθέτηση βεβαιωθείτε ότι γίνεται επαρκής λήψη ανάμεσα στα επιθυμητά σημεία τοποθέτησης.
- Κατά την τοποθέτηση της μονάδας μέτρησης λάβετε υπόψη ότι πρέπει να είναι προστατευμένη από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και βροχή.
- Το διεθνές τυπικό υψόμετρο για μέτρηση της θερμοκρασίας αέρα είναι 1,25 m (4 πόδια) πάνω από το έδαφος.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 65 30.10.14 10:2

Προειδοποίηση

- Προμηθευτείτε ειδικά ή ενδεδειγμένα υλικά από το εμπόριο για την τοποθέτηση στον προβλεπόμενο τοίχο.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν τοποθετούνται ελαττωματικά ή χαλασμένα εξαρτήματα.
- Κατά τη συναρμολόγηση του στηρίγματος μην χρησιμοποιείτε βία ούτε πολλή δύναμη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.
- Πριν από την τοποθέτηση ελέγξτε αν ο προβλεπόμενος τοίχος είναι κατάλληλος για το βάρος που πρόκειται να τοποθετηθεί και βεβαιωθείτε πως στο σημείο τοποθέτησης στον τοίχο δεν υπάρχουν σωλήνες νερού, αερίου, ηλεκτρικά καλώδια ή άλλου είδους αγωγοί.

5.1. Κύρια μονάδα

- Τοποθετήστε την κύρια μονάδα σε μια επίπεδη επιφάνεια μέσω του ποδιού στήριξης.

5.2. Μονάδα μέτρησης

- Μπορείτε να τοποθετήσετε και τη μονάδα μέτρησης σε μια επίπεδη επιφάνεια εξωτερικά.
- Συνιστάται η ασφαλής και σταθερή τοποθέτηση της μονάδας μέτρησης σε έναν εξωτερικό τοίχο μέσω της εγκοπής (12). Διαφορετικά, στερεώστε τα ούπα, τις βίδες, τα καρφιά κλπ. στον προβλεπόμενο τοίχο.
- Αναρτήστε την κύρια μονάδα μέσω της προβλεπόμενης εγκοπής.

6. Λειτουργία

Υπόδειξη – Πληκτρολόγηση

et und zur nächsten vollen Stunde wiederholt. Για να επιλέξετε τις τιμές γρηγορότερα κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ▲ (7) ή το πλήκτρο ▼ (9).

6.1. Σύνδεση με τη μονάδα μέτρησης

- Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών η κύρια μονάδα αναζητά αυτόματα σύνδεση με τη μονάδα μέτρησης και πραγματοποιεί την πρώτη εγκατάσταση.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 66 30.10.14 10:2

Υπόδειξη

- Η πρώτη εγκατάσταση διαρκεί 3 λεπτά.
- Κατά τη διαδικασία αυτή μην πατάτε τα πλήκτρα! Διαφορετικά μπορεί να παρουσιαστούν σφάλματα και ανακρίβειες στις τιμές και τη μετάδοσή τους.
- Η διαδικασία ολοκληρώνεται όταν προβληθούν τα δεδομένα μέτρησης για τον εσωτερικό (3) και τον εξωτερικό χώρο (1).

- Αν επανειλημμένα δεν μπορεί να εντοπιστεί το σήμα, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ▲ (7) για 3 δευτερόλεπτα, ώστε να αρχίσει η χειροκίνητη αναζήτηση του σήματος DCF.

6.2. Βασικές ρυθμίσεις και χειροκίνητες ρυθμίσεις

Αυτόματη ρύθμιση σύμφωνα με το σήμα DCF

- Μετά την πρώτη εγκατάσταση της κύριας μονάδας και την επιτυχή μεταφορά ανάμεσα στην κύρια μονάδα και τη μονάδα μέτρησης το ρολόι ξεκινά αυτόματη αναζήτηση σήματος DCF. Όσο διαρκεί η αναζήτηση αναβοσβήνει το σύμβολο ασύρματης λήψης (6).

Ένδειξη	Αναζήτηση του σήματος DCF
Η ένδειξη αναβοσβήνει	Ενεργή
Μόνιμη ένδειξη	Επιτυχώς - Γίνεται λήψη του σήματος
Καμία ένδειξη	Ανενεργή

- Αν επανειλημμένα δεν μπορεί να εντοπιστεί το σήμα πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ▼(9) για 3 δευτερόλεπτα, ώστε να αρχίσει η χειροκίνητη αναζήτηση του σήματος DCF. Το σύμβολο ασύρματης λήψης (6) αρχίζει να αναβοσβήνει.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 67 30.10.14 10:2

Υπόδειξη - Ρύθμιση της ώρας

- Αυτή η διαδικασία διαρκεί περίπου 7 λεπτά. Αν η αναζήτηση αποτύχει, τερματίζεται και επαναλαμβάνεται μετά από μία ώρα. Το σύμβολο ασύρματης λήψης (6) σβήνει.
- Στο διάστημα αυτό μπορείτε να ρυθμίσετε την ώρα και την ημερομηνία χειροκίνητα.
- Το ρολόι συνεχίζει καθημερινά να αναζητά αυτόματα (μεταξύ 01:00 και 03:00) σήμα DCF. Αν γίνει επιτυχής λήψη σήματος διαγράφονται η ώρα και η ημερομηνία που ρυθμίστηκαν χειροκίνητα.

Υπόδειξη – Θερινή ώρα

- Η ώρα ρυθμίζεται αυτόματα στη θερινή ώρα. Όσο ισχύει η θερινή ώρα, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο S.

- Πατήστε πάλι και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο ▼ (9) για να ολοκληρώσετε τη χειροκίνητη αναζήτηση.

Χειροκίνητη ρύθμιση ημερομηνίας/ ώρας

- Πατήστε πάλι και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο ▼ (9) για να ολοκληρώσετε την αναζήτηση σήματος DCF. Το σύμβολο ασύρματης λήψης (6) ανάβει και μπορείτε να ρυθμίσετε την ώρα χειροκίνητα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **MODE** (8) για 3 δευτερόλεπτα, ώστε να αρχίσει η χειροκίνητη ρύθμιση ημερομηνίας/ ώρας.
- Ρυθμίστε διαδοχικά τα παρακάτω:
- Ζώνη ώρας (απόκλιση σε ώρες), ώρα, λεπτό.
- Για επιλογή των τιμών πατήστε το πλήκτρο ▲ (7) ή το πλήκτρο ▼ (9) και επιβεβαιώστε την επιλογή πατώντας το πλήκτρο **MODE** (8).
- Εάν δεν γίνει κάποια εισαγωγή δεδομένων για 20 δευτερόλεπτα, η συσκευή εξέρχεται αυτόματα από τη λειτουργία ρυθμίσεων.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 68 30.10.14 10:2

Υπόδειξη – Ζώνη ώρας

- Μπορεί να γίνει ευρεία λήψη σήματος DCF, αυτό όμως αντιστοιχεί πάντα στην Ώρα Κεντρικής Ευρώπης (CET) που ισχύει στη Γερμανία. Ως εκ τούτου, σε χώρες με άλλη ζώνη ώρας πρέπει να λάβετε υπόψη τη διαφορά ώρας.
- Αν βρίσκεστε στη Μόσχα είστε 3 ώρες μπροστά από τη Γερμανία. Ως εκ τούτου, στη ζώνη ώρας πρέπει να ρυθμίσετε +3. Το ρολόι θα ρυθμιστεί αυτόματα μετά τη λήψη του σήματος DCF ή ανάλογα με την ώρα που ρυθμίστηκε χειροκίνητα 3 ώρες αργότερα.

Βαθμοί Κελσίου / Φαρενάιτ

- Για να αλλάξετε τις μονάδες θερμοκρασίας μεταξύ °C και °F πατήστε το πλήκτρο ▼ (9).

12/24ωρη μορφή ώρας

- Πατήστε το πλήκτρο ▲ (7) για να αλλάξετε μεταξύ της 12ωρης και της 24ωρης μορφής ώρας.

6.3. Χαμηλή στάθμη μπαταρίας

Όταν εμφανιστεί στην οθόνη της κύριας μονάδας το σύμβολο μπαταρίας (2) η στάθμη των μπαταριών στη μονάδα μέτρησης είναι χαμηλή. Αντικαταστήστε κατευθείαν τις μπαταρίες.

Υπόδειξη – Αλλαγή μπαταριών

- Λάβετε υπόψη ότι μετά από κάθε αλλαγή μπαταρίας στη μονάδα μέτρησης ή στην κύρια μονάδα πρέπει να γίνει νέος συγχρονισμός των μονάδων.
- Για να γίνει αυτό πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες της άλλης μονάδας, να τις επανατοποθετήσετε ή, αν χρειάζεται, να τις αντικαταστήσετε.

7. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 69 30.10.14 10:2

8. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

9. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Κύρια μονάδα	Μονάδα μέτρησης
Ηλεκτρική τροφοδοσία	3,0 V 2 x μπαταρίες AAA	3,0 V 2 x μπαταρίες AAA
Κατανάλωση ρεύματος	0,5 mA	3 mA
Εύρος μέτρησης Θερμοκρασία	0°C – +50°C/ 32°F – 122°F	-20°C – +60°C/ -4°F – 140°F
Βήματα μέτρησης Θερμοκρασία	0,1°C / 0,1°F	0,1°C / 0,1°F
Κύκλος μέτρησης θερμοκρασίας	43 – 47 s	43 – 47 s
Ασύρματη ώρα DCF	Ναι	Όχι
Συχνότητα	433 Mhz	
Εμβέλεια	≤ 50 m	

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 70 30.10.14 10:2

11. Υποδείξεις απόρριψης

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

12. Δήλωση συμμόρφωσης

CE Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 71 30.10.14 10:2

Elementy obsługi i sygnalizacji

A Stacja bazowa

1. Temperatura zewnętrzna
2. Symbol baterii
3. Temperatura w pomieszczeniu
4. Godzina
5. Czas letni
6. Symbol sygnału radiowego
7. Przycisk ▲ =zwiększanie aktualnie ustawionej wartości / zmiana formatu 12/24 - godzinnego / ręczne wyszukiwanie sygnału ze stacji pomiarowej
8. Przycisk **MODE** = ustawienia/ potwierdzanie ustawionej wartości
9. Przycisk ▼ = zmniejszanie aktualnie ustawionej wartości / zmiana między °C i °F / włączanie/ wyłączanie ręcznego odbioru sygnału radiowego
10. Schowek na baterie

B Stacja pomiarowa

11. Kontrolka transferu
12. Otwór do mocowania na ścianie
13. Schowek na baterie

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 72 30.10.14 10:2

2. Zawartość opakowania

- stacja pogodowa EWS-152
  (stacja bazowa do stosowania wewnątrz / stacja pomiarowa do stosowania na zewnątrz)
- 4 baterie AAA
- niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Nie ustawiać produktu w pobliżu źródeł zakłóceń, ram metalowych, komputerów, telewizorów itp. Urządzenia elektroniczne i futryny okienne wpływają negatywnie na działanie produktu.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 73 30.10.14 10:2

Ostrzeżenie - baterie

- Natychmiast usunąć z produktu zużyte baterie i poddać je utylizacji.
- Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) odpowiadających podanemu typowi.
- Nie mieszać starych i nowych baterii ani baterii różnych typów lub producentów.
- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzestrzeganie grozi wyciekiem lub wybuchem baterii.
- Nie ładować baterii.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie zwierać akumulatorów / baterii oraz trzymać je z dala od odkrytych przedmiotów metalowych.

4. Uruchamianie

4.1. Stacja pomiarowa

- Otworzyć pokrywę schowka na baterie (13) i włożyć dwie baterie AAA, zwracając uwagę na właściwą biegunowość. Następnie zamknąć pokrywę schowka na baterie.

Wskazówka

Przed uruchomieniem należy pamiętać, aby zawsze włożyć najpierw baterie do stacji pomiarowej, a następnie do stacji bazowej.

4.2. Stacja bazowa

- Otworzyć pokrywę schowka na baterie (10) i włożyć dwie baterie AAA, zwracając uwagę na właściwą biegunowość. Następnie zamknąć pokrywę schowka na baterie.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 74 30.10.14 10:2

5. Montaż

Wskazówka - Montaż

- Zaleca się ustawić najpierw w wybranym miejscu stację bazową i stację pomiarową bez montażu i skonfigurować wszystkie ustawienia - jak opisano w punkcie 6. Obsługa stacji bazowej.
- Zamontować stacje dopiero po prawidłowej konfiguracji ustawień i znalezieniu stabilnej łączności radiowej.

Wskazówka

- Zasięg transmisji radiowej między stacją pomiarową i stacją bazową wynosi na otwartym terenie maks. 30 m.
- Przed montażem zwrócić uwagę, aby żadne sygnały zakłócające lub przeszkody, takie jak budynki, drzewa, pojazdy, linie wysokiego napięcia itp., nie wpływały na transmisję radiową.
- Przed ostatecznym montażem upewnić się, czy między wybranymi miejscami ustawienia występuje dostateczny odbiór radiowy.
- Podczas montażu stacji pomiarowej należy pamiętać, aby zamontować ją w miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i deszczem.
- Międzynarodowa standardowa wysokość dla pomiaru temperatury powietrza wynosi 1,25 m (4 stopy) nad ziemią.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 75 30.10.14 10:2

Ostrzeżenie

- Nabyć w specjalistycznym sklepie odpowiednie materiały montażowe do montażu na przewidzianej ścianie.
- Sprawdzić, czy nie są montowane wadliwe bądź uszkodzone części.
- Podczas montażu nigdy nie wywierać nadmiernej siły. Może to spowodować uszkodzenie produktu.
- Przed montażem sprawdzić, czy przewidziana ściana jest odporna na przyjęcie ciężaru mocowanego produktu, i upewnić się, że w miejscu montażu na ścianie nie są zainstalowane przewody elektryczne, wodne, gazowe bądź inne przewody.

5.1. Stacja bazowa

- Za pomocą podpórki ustawić stację bazową na równym podłożu.

5.2. Stacja pomiarowa

- Stację pomiarową można także ustawić za pomocą podpórki na równym podłożu na zewnątrz.
- Zaleca się bezpieczne i trwałe zamontowanie stacji pomiarowej na ścianie zewnętrznej za pomocą otworu (12). Zamocować kołki rozporowe, śruby, gwoździe itp. na przewidzianej ścianie.
- Na przeznaczonych do tego otworach zawiesić stację bazową/ stację pomiarową.

6. Obsługa

Wskazówka – wprowadzanie danych

Trzymać wciśnięty przycisk ▲ (7) lub ▼ (9) , aby przyspieszyć nastawę wartości.

6.1. Połączenie ze stacją bazową

- Po włożeniu baterii stacja bazowa automatycznie wyszukuje połączenie ze stacją pomiarową i przeprowadza pierwszą konfigurację.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 76 30.10.14 10:2

Wskazówka

- Pierwsza konfiguracja trwa ok. 3 minuty.
- Nie naciskać w tym czasie żadnych przycisków! W przeciwnym razie wartości i ich transmisja mogą zawierać błędy i niedokładne dane.
- Proces jest zakończony, gdy wyświetlane są dane pomiarowe dla pomieszczenia (3) i na zewnątrz (1).

- Jeżeli ze stacji pomiarowej ponownie nie zostanie odebrany żaden sygnał , nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 3 sekundy przycisk ▲ (7) , aby rozpocząć ręczne wyszukiwanie radiowego sygnału czasowego.

6.2. Ustawienia podstawowe i konfiguracja ręczna

Automatyczne ustawianie wg sygnału czasowego DCF

- Po pierwszym włączeniu stacji bazowej i udanej transmisji sygnałów między stacją bazową i stacją pomiarową, zegar automatycznie rozpoczyna wyszukiwanie radiowego sygnału czasowego DCF. Podczas wyszukiwania symbol sygnału radiowego (6) zaczyna migać.

Wskaźnik	Wyszukiwanie sygnału czasowego DCF
Migający wskaźnik	Aktywne
Stały wskaźnik	Proces powiódł się - sygnał jest odbierany
Brak wskaźnika	Nieaktywny

- Jeżeli sygnał ponownie nie zostanie odebrany, nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 3 sekundy przycisk ▼ (9) , aby rozpocząć ręczne wyszukiwanie radiowego sygnału czasowego DCF. Symbol sygnału radiowego (6) zaczyna migać.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 77 30.10.14 10:2

Wskazówka – ustawianie zegara

- Proces ręcznego wyszukiwania trwa ok. 7 minut. Jeżeli wyszukiwanie ręczne nie powiedzie się, proces wyszukiwania jest przerywany i wznawiany o kolejnej pełnej godzinie. Symbol sygnału radiowego (6) gaśnie.
- W tym czasie można ręcznie ustawić godzinę i datę.
- Zegar będzie codziennie szukał automatycznie (między godziną 01:00 i 03:00) sygnału DCF. Po pomyślnym odbiorze sygnału ręcznie ustawiona godzina i data są nadpisywane.

Wskazówka – czas letni

- Czas zegara jest automatycznie przestawiany na czas letni. Gdy czas letni jest aktywny, na ekranie wyświetlany jest symbol **S**.

- Ponownie nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 3 sekundy przycisk ▼ (9) , aby zakończyć proces ręcznego wyszukiwania.

Ręczne ustawianie daty / godziny

- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 3 sekundy przycisk ▼ (9) , aby zakończyć proces ręcznego wyszukiwania sygnału DCF. Symbol sygnału radiowego (6) gaśnie i można ręcznie ustawiać godzinę.
- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 3 sekundy przycisk **MODE** (8), aby uruchomić ręczne ustawianie daty / godziny.
- Po kolei ustawić następujące informacje:
- Strefa czasowa (różnica w godzinach), godziny, minuty .
- Aby wybrać poszczególne wartości, nacisnąć przycisk ▲ (7) lub ▼ (9) i potwierdzić wybór, naciskając przycisk **MODE** (8). .
- Jeżeli w ciągu 20 sekund nie zostanie wprowadzona żadna wartość, tryb ustawiania jest automatycznie zamykany.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 78 30.10.14 10:2

Wskazówka – strefa czasowa

- Sygnał czasowy DCF może być odbierany na całym świecie, jednakże odpowiada on zawsze strefie czasu środkowoeuropejskiego (CET) obowiązującego w Niemczech. Należy pamiętać, aby w krajach o innej strefie czasowej przesunąć czas.
- Np. w Moskwie jest 3 godziny później niż w Niemczech. Przy strefie czasowej należy wtedy ustawić wartość +3. Po odbiorze sygnału czasowego DCF, wzgl. w odniesieniu do ręcznie ustawionego czasu zegara, zegar ustawia się wtedy zawsze o 3 godziny później.

Celsjusz / Fahrenheit

- Nacisnąć przycisk ▼ (9), aby przełączać między jednostkami temperatury °C i °F.

Format 12/24-godzinny

- Nacisnąć przycisk ▲ (7), aby przy ustawianiu godziny przełączać między formatem 12 i 24-godzinnym.

6.3. Niski stan naładowania baterii

Wyświetlenie na ekranie stacji bazowej symbolu baterii (2) oznacza bardzo niski poziom naładowania baterii w stacji pomiarowej. Natychmiast wymienić baterie.

Wskazówka – wymiana baterii

- Należy pamiętać, że po każdej wymianie baterii w stacji pomiarowej lub bazowej konieczna jest ponowna synchronizacja stacji.
- W tym celu wyjąć baterie z drugiej stacji i ponownie je włożyć lub w razie potrzeby wymienić.

7. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 79 30.10.14 10:2

8. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

9. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

10. Dane techniczne

	Stacja bazowa	Stacja pomiarowa
Zasilanie elektryczne	3,0 V 2 baterie typu AAA	3,0 V 2 baterie typu AAA
Pobór prądu	0,5 mA	3 mA
Zakres pomiarowy Temperatura	0°C – +50°C/ 32°F – 122°F	-20°C – +60°C/ -4°F – 140°F
Rozdzielczość pomiaru Temperatura	0,1°C / 0,1°F	0,1°C / 0,1°F
Cykl pomiaru temperatury	43 – 47 s	43 – 47 s
Zegar radiowy DCF	Ja	Nein
Częstotliwość	433 MHz	
Zasięg	≤ 50 m	

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 80 30.10.14 10:2

11. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

12. Deklaracja zgodności

CE Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 81 30.10.14 10:2

Ovládacie prvky a indikácie

A Základňová stanica

1. Vonkajšia teplota
2. Batériový symbol
3. Teplota v miestnosti
4. Čas
5. Letný čas
6. Symbol rádiového spojenia
7. Tlačidlo ▲ =Zvýšenie aktuálnej hodnoty / striedanie 12/24 hodinového formátu / manuálne vyhľadávanie signálu rádiolokačnej stanice
8. Tlačidlo **MODE** = Nastavenia / potvrdenie nastavovacej hodnoty
9. Tlačidlo ▼ = Zníženie aktuálnej hodnoty / striedanie medzi °C a °F / aktivácia / deaktivácia manuálneho príjmu rádiového signálu
10. Batériová priehradka

B Rádiolokačná stanica

11. Kontrolka prenosu
12. Vybrania pre nástennú montáž
13. Batériová priehradka

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 82 30.10.14 10:2

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Meteorologická stanica EWS- 152
  (základňová stanica pre interiér / rádiolokačná stanica pre exteriér)
- 4 AAA batérie
- tento návod na používanie

3. Техника безопасности

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených uvedených v technických údajoch.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a predchádzajte kontaktu so striekajúcou vodou.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúrenia, iných zdrojov tepla a nevystavujte ho účinkom priameho slnečného žiarenia.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Neumiestňujte produkt v blízkosti rušivých polí, kovových rámov, počítačov a televízorov a pod. Elektronické prístroje a okenné rámy majú negatívny vplyv na funkciu produktu.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 83 30.10.14 10:2

Батареи. Техника безопасности

- Spotrebované batérie bezodkladne odstráňte z výrobku a likvidujte ich.
- Používajte výlučne nové akumulátory (alebo batérie) zodpovedajúce uvedenému typu.
- Použité batérie nemiešajte s novými, nepoužívajte rozličné typy batérií alebo batérie od rôznych výrobcov.
- Dbajte bezpodmienečne na správnu polaritu batérií (značenie + a -) a vložte
- ich príslušne. V prípade nerešpektovania hrozí nebezpečenstvo vytečenia alebo výbuchu batérií.
- Batérie nenabíjajte.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Akumulátory/batérie neskratujte a uchovávajte ich mimo dosahu holých kovových predmetov.

4. Uvedenie do prevádzky

4.1. Rádiolokačná stanica

- Otvorte batériovú priehradku (13) a vložte dve AAA batérie so správnym pólovaním. Zatvorte potom kryt batériovej priehradky.

Upozornenie

Pri uvádzaní do prevádzky dbajte na to, aby boli vždy vkladané najprv batérie do rádiolokačnej stanice a až potom do základňovej stanice.

4.2. Základňová stanica

- Otvorte batériovú priehradku (10) a vložte dve AAA batérie so správnym pólovaním. Zatvorte potom kryt batériovej priehradky.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 84 30.10.14 10:2

5. Montáž

Upozornenie – montáž

- Odporúča sa umiestniť základňovú a rádiolokačnú stanicu najprv na miesta inštalácie bez montáže a urobiť všetky nastavenia - podľa opisu v odseku **6. Prevádzka**.
- Stanicu/stanice namontujte až po správnom nastavení a dosiahnutí stabilného rádiového spojenia.

Upozornenie

- Dosah rádiového prenosu medzi rádiolokačnou a základňovou stanicou je na voľnom priestranstve až 30 m.
- Pred montážou dbajte na to, aby rádiový prenos nebol ovplyvnený rušivými signálmi alebo prekážkami, ako sú budovy, stromy, vozidlá, vysokonapäťové vedenia atď.
- Pred definitívnou montážou sa ubezpečte, že medzi želanými miestami inštalácie existuje dostatočný príjem.
- Pri montáži rádiolokačnej stanice dbajte na to, aby na tomto mieste nebola vystavená účinkom priameho slnečného žiarenia a dažďa.
- Medzinárodná štandardná výška merania teploty vzduchu je 1,25 m (4 ft) nad povrchom.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 85 30.10.14 10:2

Výstraha

- Obstarajte si prosím špeciálny resp. vhodný montážny materiál v odbornej predajni pre montáž na predpokladanú stenu.
- Zaistite, aby sa nemontovali žiadne chybné alebo poškodené súčasti.
- Pri montáži nikdy nepoužívajte násilie alebo veľkú silu. Mohlo by tak dôjsť k poškodeniu výrobku.
- Pred montážou bezpodmienečne skontrolujte vhodnosť príslušnej steny pre umiestnenie príslušnej hmotnosti a ubezpečte sa, že na mieste montáže nie sú v stene umiestnené žiadne vodovody, plynové potrubia, elektrické alebo iné vedenia.

5.1. Základňová stanica

- Postavte základňovú stanicu so stojanom na rovnú plochu.

5.2. Rádiolokačná stanica

- Rádiolokačnú stanicu môžete rovnako postaviť na rovnú plochu v exteriéru.
- Odporúča sa rádiolokačnú stanicu bezpečne a pevne namontovať na vonkajšiu stenu pomocou vybrania (12). Pripevnite hmoždinku, skrutku, klinec atď. v príslušnej stene.
- Rádiolokačnú stanicu na nich zaveste na to určeným vybraním.

6. Prevádzka

Upozornenie – zadávanie

Podržte stlačené tlačidlo ▲ (7) alebo tlačidlo ▼ (9), umožní sa tak rýchlejšia voľba hodnôt.

6.1. Spojenie s rádiolokačnou stanicou

- Po vložení batérií vyhľadáva základňová stanica automaticky spojenie s rádiolokačnou stanicou a vykoná prvé nastavenie.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 86 30.10.14 10:2

Upozornenie

- Prvé nastavenie trvá asi 3 minúty.
- Počas tejto doby sa nedotýkajte žiadneho tlačidla! Ináč by mohlo dôjsť k chybám a nepresnostiam pri hodnotách a ich prenosu.
- Postup je ukončený, ak sa zobrazia namerané hodnoty pre interiér (3) a exteriér (1).

- Ak rádiolokačná stanica opakovane neprijíma žiadny signál, podržte po dobu asi 3 sekúnd stlačené tlačidlo ▲ (7) na spustenie manuálneho hľadania signálu DCF.

6.2. Základné a manuálne nastavenia

Automatické nastavenie po príjme signálu DCF

- Po prvom zapnutí základňovej stanice a úspešnom prenose medzi základňovou a rádiolokačnou stanicou spustia hodiny automaticky vyhľadávanie signálu DCF. Počas hľadania sa rozbliká symbol rádiového spojenia (6).

Indikácia	Vyhľadávanie signálu DCF
Blikajúca indikácia	Aktívny stav
Trvalá indikácia	Úspešný výsledok - signál sa prijíma
Žiadna indikácia	Neaktívny stav

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 87 30.10.14 10:2

- Ak sa opakovane neprijíma žiadny signál, podržte po dobu asi 3 sekúnd stlačené tlačidlo ▼ (9) na spustenie manuálneho hľadania signálu DCF. Rozbliká sa symbol rádiového spojenia (6).

Upozornenie - nastavenie času

- Hľadanie trvá asi 7 minút. V prípade neúspechu sa hľadanie ukončí a opakuje sa v nasledujúcej plnej hodine. Symbol rádiového spojenia (6) zhasne.
- Medzitým môžete manuálne nastaviť čas a dátum.
- Hodiny ďalej automaticky hľadajú denne (medzi 01:00 hod. a 03:00 hod.) signál DCF. Po úspešnom príjmu signálu sa ručne nastavené hodnoty času a dátumu prepíšu.

Upozornenie – letný čas

- Čas sa na letný čas prestavuje automaticky. Na displeji je zobrazený znak S počas aktívnej fázy letného času.

- Podržte opäť po dobu asi 3 sekúnd stlačené tlačidlo ▼ (9) na ukončenie manuálneho vyhľadávania.

Manuálne nastavenie dátumu/času

- Podržte po dobu asi 3 sekúnd stlačené tlačidlo ▼ (9) na ukončenie vyhľadávania signálu DCF. Symbol rádiového spojenia (6) zhasne a teraz môžete čas nastaviť manuálne.
- Podržte asi 3 sekundy stlačené tlačidlo **MODE** (8) na spustenie manuálneho nastavenia dátumu/času.
- Nastavte po sebe nasledujúce informácie:
- Časová zóna (odchýlka v hodinách), hodina, minúta.
- Na zvolenie jednotlivých hodnôt stlačte tlačidlo ▲ (7) alebo tlačidlo ▼ (9) a príslušnú voľbu potvrďte stlačením tlačidla **MODE** (8).
- Ak sa priebehu 20 sekúnd nebudú zadané žiadne hodnoty, opustí sa nastavovací režim automaticky.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 88 30.10.14 10:2

Upozornenie – časová zóna

- Je možný rozsiahly príjem signálu DCF, zodpovedá ale vždy SEČ, ktorý platí v Nemecku. Pamätajte preto na zohľadnenie posunutia času v krajinách s odlišnou časovou zónou.
- Pri pobyte v Moskve už je o 3 neskoršie ako v Nemecku. V časovej zóne preto nastavte +3. Hodiny sa potom vždy po príjmu signálu DCF resp. s ohľadom na manuálne nastavený čas nastavia automaticky o 3 hodiny dopredu.

Celzius / Fahrenheit

- Na prepínanie medzi režimami indikácie °C a °F stlačte tlačidlo ▼ (9).

12/24 hodinový formát

- Stlačte tlačidlo ▲ (7) na prepínanie času medzi 12 a 24 hodinovým formátom.

6.3. Nízka kapacita batérie

- Ak sa na displeji základňovej stanice zobrazí symbol batérie (2), je kapacita batérií v rádiolokačnej stanici veľmi nízka. Vymeňte bezodkladne batérie.

Upozornenie – výmena batérie

- Uvedomte si, že sa po každej výmene batérií v rádiolokačnej alebo základňovej stanici musí vykonať nová synchronizácia staníc.
- Vyberte batérie druhej stanice a opäť ich vložte alebo vymeňte ich tiež podľa potreby.

7. Údržba a starostlivosť

- Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 89 30.10.14 10:2

8. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

9. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.hama.com

10. Technické údaje

	Základňová stanica	Rádiolokačná stanica
Napájanie	3,0 V 2 x AAA batérie	3,0 V 2 x AAA batérie
Odber prúdu	0,5 mA	3 mA
Rozsah merania Teplota	0 °C – +50 °C/ 32 °F – 122 °F	- 20 °C – +60 °C/ -4 °F – 140 °F
Kroky merania Teplota	0,1 °C / 0,1 °F	0,1 °C / 0,1 °F
Merací cyklus teploty	43 – 47 s	43 – 47 s
Hodiny riadené rádiovým signálom DCF	Áno	Nie
Frekvencia	433 MHz	
Dosah	≤ 50 m	

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 90 30.10.14 10:2

11. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

12. Vyhlásenie o zhode

CE

Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 91 30.10.14 10:2

Elementos de comando e indicadores

A Estação base

1. Temperatura exterior
2. Símbolo das pilhas
3. Temperatura ambiente
4. Hora
5. Hora de verão
6. Símbolo de rádio
7. Botão ▲ = Aumento do valor de definição atual/comutação entre o formato de 12/24 horas/procura manual do sinal da estação de medição
8. Botão MODE = Definições/confirmação do valor de definição
9. Botão ▼ = Diminuição do valor de definição atual/comutação entre °C e °F/ ativação/desativação da receção manual do sinal de rádio
10. Compartimento das pilhas

B Estação de medição

11. Luz de controlo da transmissão
12. Abertura para montagem na parede
13. Compartimento das pilhas

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 92 30.10.14 10:2

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Estação meteorológica EWS-152
  (estação base para o interior/estação de medição para o exterior)
- 4 pilhas AAA
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Não coloque o produto na proximidade de campos de interferência, estruturas metálicas, computadores, televisores, etc. Os aparelhos eletrónicos e os caixilhos das janelas afetam negativamente o funcionamento do produto.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 93 30.10.14 10:2

Aviso – Pilhas

- Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Utilize exclusivamente baterias (ou pilhas) que correspondam ao tipo
- indicado.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes nem misture pilhas novas e usadas.
- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correcta poderá levar ao derrama das pilhas ou explosão.
- Não recarregue as pilhas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Não provoque um curto-circuito em pilhas/baterias e mantenha-as afastadas de objetos metálicos desprotegidos.

4. Colocação em funcionamento

4.1. Estação de medição

- Abra o compartimento das pilhas (13) e coloque duas pilhas AAA com a polaridade correta. Em seguida, feche a tampa do compartimento das pilhas.

Nota

Tenha em atenção que, para a colocação em funcionamento, deve colocar primeiro as pilhas na estação de medição e depois na estação base.

4.2. Estação base

- Abra o compartimento das pilhas (10) e coloque duas pilhas AAA com a polaridade correta. Em seguida, feche a tampa do compartimento das pilhas.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 94 30.10.14 10:2

5. Montagem

Nota – Montagem

- Recomenda-se colocar primeiro a estação base e a estação de medição nos locais de instalação pretendidos sem proceder à montagem e efetuar todas as definições, conforme descrito no ponto 6. Operação.
- Monte as estações apenas após uma configuração correta e uma ligação de rádio estável.

Nota

- O alcance da radiotransmissão entre a estação de medição e a estação base é de 30 m, no máximo, ao ar livre.
- Antes da montagem, certifique-se de que a radiotransmissão não é afetada por sinais de interferência ou obstáculos, como edifícios, árvores, veículos, cabos de alta tensão, etc.
- Antes da montagem final, assegure-se de que existe uma receção suficiente entre os locais de instalação pretendidos.
- Aquando da montagem da estação de medição, certifique-se de que esta é posicionada protegida da incidência direta da luz solar e da chuva.
- A altura padrão internacional para a medição da temperatura do ar é de 1,25 m (4 pés) acima do solo.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 95 30.10.14 10:2

Aviso

- Para a montagem na parede prevista, adquira material de instalação adequado ou especial num estabelecimento especializado.
- Certifique-se de que não são montadas peças avariadas ou danificadas.
- Ao montar o produto, nunca aplique uma força excessiva. Tal pode danificar o produto.
- Antes da montagem, verifique a adequação da parede relativamente ao peso a aplicar e certifique-se de que, no local de montagem na parede, não existem cabos elétricos, tubos de água ou gás ou outras tubagens.

5.1. Estação base

- Coloque a estação base numa superfície plana com a base de apoio.

5.2. Estação de medição

- A estação de medição pode ser igualmente colocada numa superfície plana no exterior.
- Recomenda-se montar a estação de medição de forma segura e fixa numa parede exterior com o recurso à abertura (12). Fixe as buchas, parafusos, pregos, etc. na parede prevista para o efeito.
- Pendure a estação de medição na mesma através da respetiva abertura.

6. Operação

Nota – Introdução

Mantenha premido o botão ▲ (7) ou o botão ▼ (9) para poder selecionar os valores de forma mais rápida.

6.1. Ligação à estação de medição

- Após a colocação das pilhas, a estação base procura automaticamente estabelecer uma ligação à estação de medição e efetua a configuração inicial.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 96 30.10.14 10:2

Nota

- A configuração inicial demora cerca de 3 minutos.
- Evite premir qualquer botão durante este tempo! Caso contrário, podem ocorrer erros e imprecisões nos valores e na transmissão dos mesmos.
- O processo está terminado assim que forem apresentados os dados de medição para o interior (3) e o exterior (1).

- Se não for recebido repetidamente qualquer sinal da estação de medição, mantenha premido o botão ▲ (7) durante cerca de 3 segundos, para iniciar a procura manual do sinal.

6.2. Definições básicas e definições manuais

Definição automática de acordo com o sinal DCF

- Após se ligar pela primeira vez a estação base e se estabelecer com sucesso a transmissão entre a estação base e a estação de medição, o relógio inicia automaticamente a procura por um sinal DCF. Durante o processo de procura, o símbolo de rádio (6) fica intermitente.

Indicação	Procura do sinal DCF
Indicação intermitente	Ativa
Indicação permanentemente acesa	Efetuada com sucesso – o sinal é recebido
Sem indicação	Inativa

- Se não for recebido repetidamente qualquer sinal, mantenha premido o botão ▼ (9) durante cerca de 3 segundos, para iniciar a procura manual do sinal DCF. O símbolo de rádio (6) começa a piscar.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 97 30.10.14 10:2

Nota – Definição da hora

- O processo de procura demora cerca de 7 minutos. Caso este falhe, a procura é terminada e repetida na hora certa seguinte. O símbolo de rádio (6) apaga-se.
- Entretanto, pode efetuar uma definição manual da data e da hora.
- O relógio continua a procurar automaticamente o sinal DCF todos os dias (entre as 01:00h e as 03:00h). Se o sinal for recebido com sucesso, a data e hora definidas manualmente são substituídas.

Nota – Hora de verão

- A hora muda automaticamente para a hora de verão. Enquanto a hora de verão estiver ativa, é apresentada no visor a indicação **S**.

- Mantenha novamente premido o botão ▼ (9) durante cerca de 3 segundos para terminar o processo de procura manual.

Definição manual da data/hora

- Mantenha premido o botão ▼ (9) durante cerca de 3 segundos para terminar o processo de procura manual do sinal DCF. O símbolo de rádio (6) apaga-se e pode definir a hora manualmente.
- Mantenha premido o botão **MODE** (8) durante cerca de 3 segundos para iniciar a definição manual da data/hora.
- Defina as seguintes informações pela ordem indicada:
- fuso horário(diferença em horas), horas, minutos.
- Para selecionar os valores individuais, prima o botão ▲ (7) ou o botão ▼ (9) e confirme a seleção relevante, premindo o botão **MODE** (8).
- Se não for efetuada qualquer introdução durante 20 segundos, o modo de definição termina automaticamente.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 98 30.10.14 10:2

Nota – Fuso horário

- O sinal DCF pode ser recebido numa ampla extensão. No entanto, corresponde sempre à hora da Europa Central, que é válida na Alemanha. Por conseguinte, em países com outro fuso horário, deve ter em atenção a diferença horária.
- Caso se encontre em Moscovo, aí serão 3 horas mais tarde do que na Alemanha. Portanto, defina +3 para o fuso horário. O relógio efetuará depois a definição da hora automaticamente para 3 horas mais tarde após a receção do sinal DCF ou relativamente à hora manualmente definida.

Celsius/Fahrenheit

- Prima o botão ▼ (9) para comutar a indicação da temperatura entre °C e °F.

Formato de 12/24 horas

- Prima o botão ▲ (7) para comutar entre o formato de 12 e 24 horas.

6.3. Carga fraca das pilhas

Quando o símbolo das pilhas (2) for apresentado no visor da estação base, a capacidade das pilhas na estação de medição é muito reduzida. Substitua imediatamente pilhas.

Aviso – Substituição das pilhas

- Tenha em atenção que, após cada substituição das pilhas na estação base ou na estação de medição, é necessário efetuar uma nova sincronização das estações.
- Para tal, retire as pilhas da outra estação e volte a colocá-las ou, se necessário, substitua-as também.

7. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 99 30.10.14 10:2

8. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

9. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

10. Especificações técnicas

	Estação base	Estação de medição
Alimentação	3,0 V 2 pilhas AAA	3,0 V 2 pilhas AAA
Consumo de energia	0,5 mA	3 mA
Amplitude de medição Temperatura	0°C – +50°C/ 32°F – 122°F	-20°C – +60°C/ -4°F – 140°F
Incrementos de medição Temperatura	0,1°C / 0,1°F	0,1°C / 0,1°F
Ciclo de medição da temperatura	43 – 47 s	43 – 47 s
Relógio DCF por radiofrequência	Sim	Não
Frequência	433 MHz	
Alcance	≤ 50 m	

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 100 30.10.14 10:2

11. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

12. Declaração de conformidade

CE A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 101 30.10.14 10:2

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.

00123126/09.14

123126man_de_en_el_es_fr_it_pl_ru_sk.indd 1 30.10.14 10:2